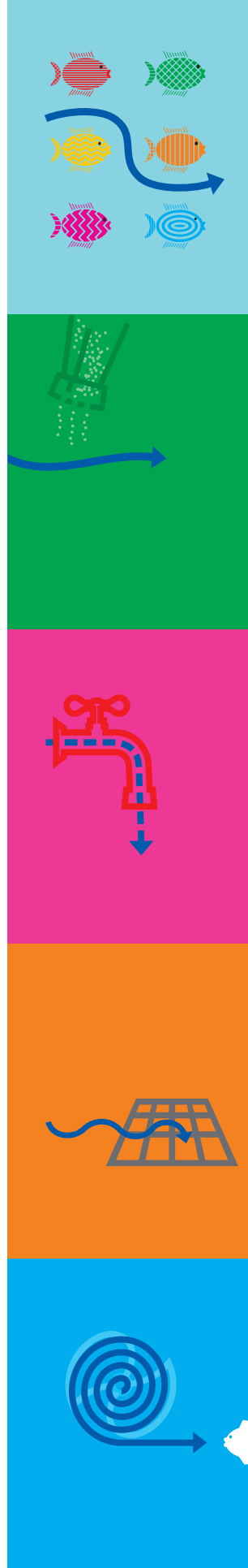


VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. 2002

**Zpráva
představenstva**

**Board of
Directors Report**



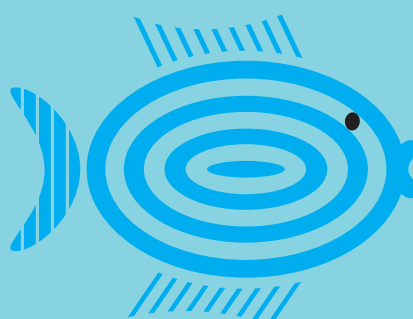
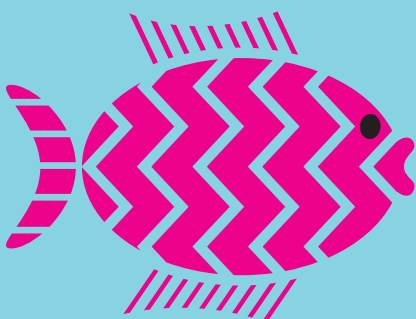
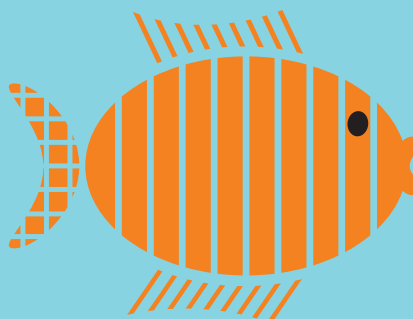
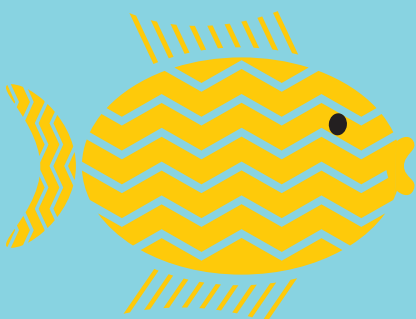
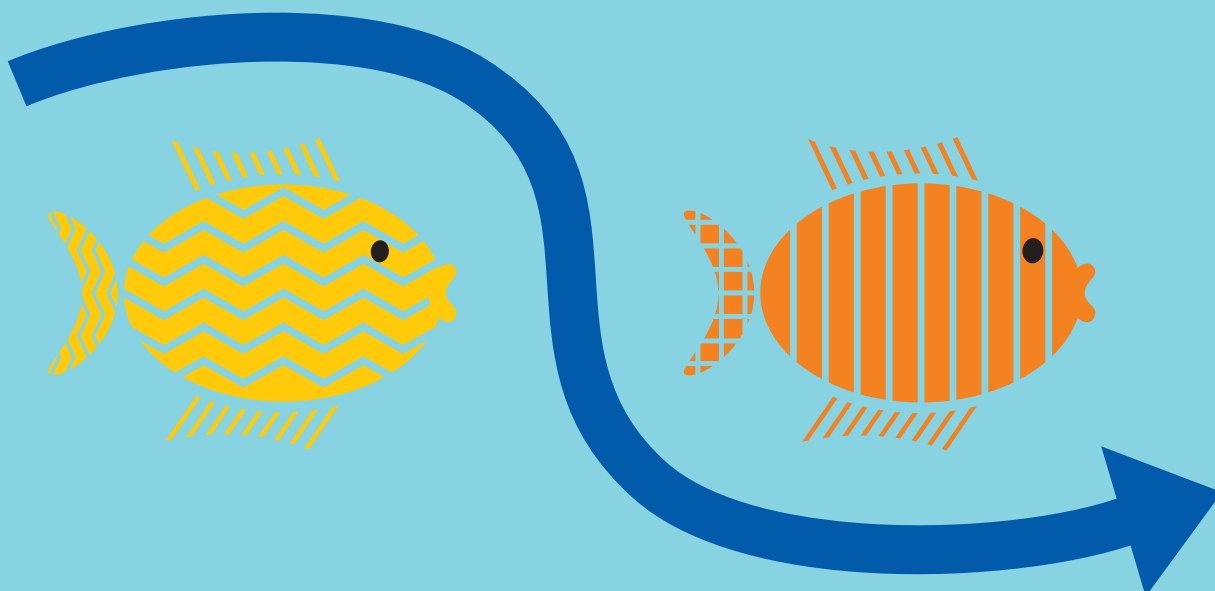
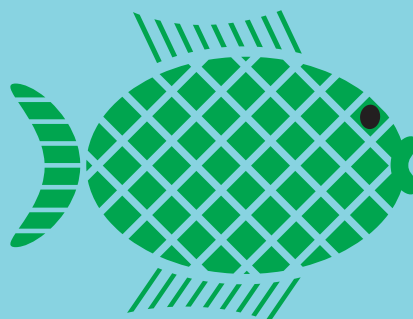
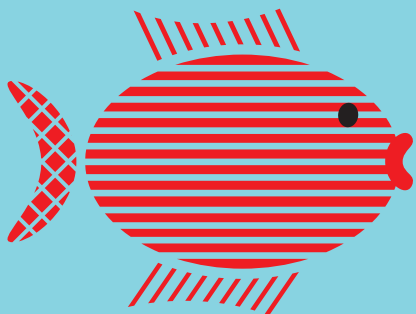


Obsah

| | |
|--|-------------|
| Profil společnosti | (5) |
| Orgány společnosti | (17) |
| Rozhovor s předsedou představenstva | (21) |
| Technická část | (25) |
| Ekonomická část | (41) |
| Záměry a cíle dalšího rozvoje | (63) |
| Zpráva auditora | (67) |
| Rozhovor s předsedou dozorčí rady | (69) |
| | |
| Vysvětlivky | (73) |
| Adresář společnosti | (75) |

Contents

| | |
|--|-------------|
| Company Profile | (5) |
| Corporate Governance | (17) |
| Interview with Chairman of the Board of Directors | (21) |
| Technical Section | (25) |
| Economic Section | (41) |
| Further Development Plans and Objectives | (63) |
| Auditor's Report | (67) |
| Interview with Chairman of the Supervisory Board | (69) |
| | |
| Abbreviations Used | (73) |
| Company Address Book | (75) |



Chraňme zdroje pitné vody
Let's protect sources of potable water

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. patří mezi významné regionální provozní vodárenské společnosti v České republice. Municipální charakter společnosti a orientace na zákazníka tvoří základní principy, kterými se řídíme při poskytování našich služeb v rámci provozování vodovodů a kanalizací pro veřejnou potřebu. Naše společnost patří mezi sedm největších provozovatelů vodovodů a kanalizací v České republice. O tom svědčí údaje uvedené v tabulce, kde jednotlivé společnosti jsou seřazeny z hlediska počtu zásobovaných obyvatel a délky provozované sítě.

VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. belongs to the leading regional water utilities in the Czech Republic. The municipal nature of the Company and its customer orientation are two basic principles governing the Company in rendering services related to the operation of water and sewerage systems for public needs. The company is one of the seven biggest operators of water and sewerage systems. This is also demonstrated by the data presented in the table below ranking the individual companies in terms of the number of serviced inhabitants and length of the operated systems.

| | | ČR | SčVaK | PVK | SmVaK | VAS, a.s. | VAKJč | BVK | OVaK |
|-------------------------------------|--------------------------|--------|-------|-------|-------|-----------|-------|------|-------|
| počet zásobovaných obyvatel | | | | | | | | | |
| z vodovodů | tis. | 8 981 | 1 061 | 1 174 | 722 | 513 | 337 | 394 | 319 |
| délka vodovodní sítě | km | 54 736 | 7 875 | 3 318 | 4 268 | 4 187 | 3 112 | 1166 | 1 044 |
| voda pitná vyrobená – vlastní | mil. m ³ /rok | 754 | 103 | 152 | 73 | 31 | 36 | 37 | 10 |
| voda pitná fakturovaná | mil. m ³ /rok | 536 | 67 | 91 | 43 | 24 | 19 | 28 | 21 |
| počet napojených obyvatel | | | | | | | | | |
| na kanalizaci | tis. | 7 706 | 891 | 1 168 | 501 | 358 | 260 | 389 | 306 |
| odpadní voda (vypouštěná do kanal.) | mil. m ³ /rok | 571 | 59 | 104 | 30 | 17 | 20 | 28 | 41 |
| délka kanalizační sítě | km | 22 253 | 2 837 | 2 496 | 1 128 | 1 396 | 1 110 | 979 | 715 |

Našimi základními smluvními partnery jsou reprezentanti obecní samosprávy, kteří jsou vlastníky technické infrastruktury. Mimo provozování je také podporujeme při plnění jejich úkolů v oblasti rozvoje i obnovy technické infrastruktury. Je třeba zdůraznit, že námi provozované spotřebišťe má výrazně venkovský charakter, neboť pouze osm měst má více než 10 000 obyvatel a jen 43 měst a obcí má více než 2 000 obyvatel (69 % obcí má méně než 500 obyvatel). Vývoj specifické spotřeby vody v domácnostech má podobně jako v ČR klesající tendenci. Současná naše hodnota 76 litrů na osobu a den je méně než 75 % průměrné hodnoty v ČR.

Základním naším posláním je ochrana zdraví člověka a péče o životní prostředí, což také vyjadřuje motto naší firmy:
Voda a lidé – partneři pro život.

The Company's principal contracting partners are municipal governments, being the owners of technical infrastructure assets. Besides operating their water management systems, the Company also assists the local governments in executing their tasks in the field of extension and renewal of the technical infrastructure. It needs to be stressed that the Company's service area is of a prevalingly rural nature as only eight towns located in the service area have more than 10,000 inhabitants and only 43 towns and municipalities have more than 2,000 inhabitants (69% municipalities have less than 500 inhabitants). The development in the specific water consumption in households shows a dropping tendency similarly to the rest of the Czech Republic. Presently, the Company's value of 76 litres per person and day is less than 75% of the average value in the Czech Republic.

The essential role of the Company is to protect human health and the environment, which is also reflected in the Company's motto:
Water and people-partners in life.

| | |
|---------------------------|---|
| thousand | number of inhabitants supplied from water systems |
| km | length of water system |
| mil. m ³ /year | potable water produced |
| mil. m ³ /year | invoiced potable water |
| thousand | number of inhabitants connected to sewerage |
| mil. m ³ /year | waste water (discharged) |
| km | length of sewerage |

Poznámka | Note

| | |
|-----------|---|
| SČVaK | Severočeské vodovody a kanalizace, a.s. |
| PVK | Pražské vodovody a kanalizace, a.s. |
| SmVaK | Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s. |
| VAS, a.s. | VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. |
| VAKJč | Vodovody a kanalizace Jižní Čechy, a.s. |
| BVK | Brněnské vodárny a kanalizace, a.s. |
| OVaK | Ostravské vodovody a kanalizace a.s. |

Základní údaje o společnosti k 31. 12. 2002

Obchodní firma: VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.

Sídlo: Brno, Soběšická 820/156, PSČ 638 01

Právní forma: akciová společnost, založena na dobu neurčitou

Právní řád: České republiky

Právní předpis: Obchodní zákoník

Datum vzniku: 1. 12. 1993

Identifikační číslo: 49 45 58 42

Basic data of the Company as at 31 December 2002

Trade name: VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.

Registered address: Brno, Soběšická 820/156, Postal code 638 01

Corporate status: joint-stock company, incorporated for an indefinite period of time

Governing law: Law of the Czech Republic

Applicable legislation: Commercial code

Date of incorporation: 1 December 1993

Identification number: 49 45 58 42

Zakladatelská listina Fondu národního majetku ČR ze dne 12. 11. 1993 o jednorázovém založení akciové společnosti dnem 1. 12. 1993 ze státního podniku JIHOMORAVSKÉ VODOVODY A KANALIZACE

Rejstříkový soud oprávněný k vedení obchodního rejstříku: Krajský soud v Brně

Číslo, pod kterým je společnost zapsána: oddíl B, vložka 1181

Místa, na kterých jsou k nahlédnutí veškeré dokumenty a materiály uváděné ve výroční zprávě: v sídle společnosti: VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s., Soběšická 820/156, 638 01 Brno

Akcie

Druh: kmenové

Forma: na majitele

Podoba: zaknihovaná

Počet akcií: 221 858 ks

Připojené kupóny: ne

ISIN: CZ 0009051256

Jmenovitá hodnota emise: 221 858 000 Kč

Jmenovitá hodnota akcie: 1 000 Kč

The Founder's Deed of the National Property Fund of the Czech Republic dated 12 November 1993 on the establishment of a joint-stock company on 1 December 1993 being transformed from the state enterprise JIHOMORAVSKÉ VODOVODY A KANALIZACE

Registration court in charge of administering the Business Register: Regional Court in Brno

Registration number of the Company: section B, inset 1181

All documents and materials presented in this annual report may be examined at the following address:

registered address of the Company: VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s., Soběšická 820/156, 638 01 Brno

Shares

Type: equity share

Class: bearer share

Form: registered

Number of shares: 221, 858 pcs

Attached coupons: no

ISIN: CZ 0009051256

Nominal value of issue: CZK 221,858,000

Nominal value of share: CZK 1,000

Předmět podnikání dle článku 5 stanov VODÁRENSKÉ AKCIOVÉ SPOLEČNOSTI, a.s

- provozování vodovodů a kanalizací pro veřejnou potřebu
- projektová činnost ve výstavbě
- provádění staveb, jejich změn a odstraňování
- inženýrská činnost spočívající v obstarávání záležitostí k zabezpečení přípravy a realizaci staveb
- obchodní živnost – koupě zboží za účelem jeho dalšího prodeje a prodej
- zprostředkovatelská činnost
- činnost organizačních a ekonomických poradců
- činnost účetních poradců, vedení účetnictví
- činnost organizačních a ekonomických poradců v oblasti laboratorních prací
- poskytování laboratorních služeb v oblasti analýzy vod, kalů, odpadů a pevných materiálů
- poskytování software
- automatizované zpracování dat
- monitorování kanalizací televizní kamerou
- vodoinstalatérství
- zámečnictví
- opravy silničních vozidel
- silniční motorová doprava nákladní
- silniční motorová doprava osobní
- podnikání v oblasti nakládání s odpady

Subject of business as defined under Article 5 of the Articles of Association of VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s

- Operation of water and sewerage systems for public needs
- Civil construction design
- Construction of civil structures, modification and removal
- Engineering activities related to civil construction project development and implementation support
- Trading activities – purchasing of goods for re-sale and sale
- Agency
- Logistic and economic consultancy
- Accounting consultancy, accountancy administration
- Logistic and economic consultancy in the field of laboratory activities
- Provision of laboratory services in the sector of water, sludge, waste and solid material analyses
- Provision of software
- Automated data processing
- Sewerage TV camera monitoring
- Plumbing
- Locksmithing
- Road vehicle repair
- Haulage
- Road vehicle passenger transport
- Waste disposal

- podnikání v oblasti nakládání s nebezpečnými odpady
- montáž, opravy, revize a zkoušky vyhrazených elektrických zařízení
- výroba, instalace a opravy elektrických strojů a přístrojů
- výroba a prodej elektřiny
- technicko-organizační činnost v oblasti požární ochrany
- výroba, opravy a montáž měřidel
- pronájem nemovitostí
- pronájem nebytových prostor spojených s poskytováním jiných než základních služeb
- speciální ochranná dezinfekce, dezinfekce a deratizace bez použití toxických nebo vysoce toxických chemických látek a chemických přípravků, s výjimkou speciální ochranné dezinfekce prováděné zdravotnickým zařízením v jeho objektech, speciální ochranné dezinfekce, dezinfekce a deratizace v potravinářských a zemědělských provozech a odborných činnostech na úseku rostlinolékařské péče
- úřední měření
- projektování jednoduchých a drobných staveb, jejich změn a odstraňování
- poskytování služeb v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci
- skladování zboží a manipulace s nákladem
- kopírovací práce
- ubytovací služby
- pronájem a půjčování věcí movitých

- Hazardous waste disposal
- Assembly, repair, inspection and tests of selected electrical equipment
- Production, installation and repair of electrical machinery and devices
- Power generation and sale
- Fire protection technology and logistics
- Manufacture, repair and assembly of meters
- Real estate lease
- Lease of office space related to the provision of other than basic services
- Special protective disinfection, disinfection and deratization without the use of toxic or highly toxic chemical substances and preparations, except for special protective disinfection provided by health care facilities in their premises, special protective disinfection and deratization in the food-processing industry and agricultural plants and in professional activities involving the use of medicinal herbs
- Official meterage
- Design of simple and minor civil structures, their modification and removal
- Provision of services in the field of health and safety
- Storage of goods and handling of cargo
- Copying services
- Accommodation services
- Leasing and renting of movables

| Struktura akcionářů k 31. 12. 2002 | | | Structure of shareholders as at 31 Dec 2002 | | |
|--|--|---|--|--|--|
| Majitel | % základního kapitálu % of registered capital | počet akcií (ks) Nr. of shares (pcs) | Shareholder | | |
| Svaz VKMO s.r.o. | 50,31 | 111 620 | Svaz VKMO s.r.o. | | |
| ONDEO Services S.A. | 33,35 | 73 993 | ONDEO Services S.A. | | |
| Vodovody a kanalizace Znojemsko | 6,61 | 14 654 | Vodovody a kanalizace Znojemsko | | |
| VIKO, s.r.o. | 1,33 | 2 946 | VIKO, s.r.o. | | |
| Vodovody a kanalizace Židlochovicko | 1,13 | 2 499 | Vodovody a kanalizace Židlochovicko | | |
| Husák Tomáš, Praha | 1,09 | 2 409 | Husák Tomáš, Praha | | |
| Svazek vodovodů a kanalizací Vodárna Zbýšov | 0,43 | 960 | Svazek vodovodů a kanalizací Vodárna Zbýšov | | |
| Zásobování vody se sídlem v Okříškách | 0,39 | 871 | Zásobování vody se sídlem v Okříškách | | |
| Svaz vodovodů a kanalizací Hodonicko | 0,32 | 713 | Svaz vodovodů a kanalizací Hodonicko | | |
| Jáchym Vladimír, Sokolov | 0,18 | 400 | Jáchym Vladimír, Sokolov | | |
| Svazek Domašovsko | 0,12 | 277 | Svazek Domašovsko | | |
| Hlavníčka Tomáš, Praha | 0,10 | 216 | Hlavníčka Tomáš, Praha | | |
| Heisler Jan, Ing., Brno | 0,09 | 200 | Heisler Jan, Ing., Brno | | |
| Ostatní | 4,55 | 10 100 | Others | | |
| Celkem | 100 | 221 858 | Total | | |

V majetku členů představenstva je celkem 5 ks akcií.

V majetku členů dozorčí rady je celkem 9 ks akcií.

V majetku vedoucích zaměstnanců je celkem 14 ks akcií.

The members of the Board of Directors hold a total of 5 pcs of shares.

The members of the Supervisory Board hold a total of 9 pcs of shares.

The executive staff hold a total of 14 pcs of shares.

Charakteristika hlavních akcionářů

S v a z V K M O s . r . o .

Svaz VKMO s.r.o. je majoritním akcionářem společnosti, má většinové personální zastoupení v dozorčí radě společnosti a dva své reprezentanty v pětičlenném představenstvu. Tato společnost s ručením omezeným byla založena v roce 1999. Jejimi zakládajícími společníky se staly výhradně svazky měst a obcí, a to konkrétně Svaz vodovodů a kanalizací Jihlavsko, Svazek vodovodů a kanalizací Ivančice, Vodovody a kanalizace Třebíč, Svaz vodovodů a kanalizací Žďársko, Svaz vodovodů a kanalizací Bohdalov, Svazek vodovodů a kanalizací Tišnovsko, Svazek vodovodů Rajhradsko – sdružení měst a obcí, Svazek obcí pro vodovody a kanalizace Šlapanicko, Svazek vodovodů a kanalizací měst a obcí Blansko, Svazek obcí pro vodovody a kanalizace Říčky.

Společníci vložili do základního jmění akcie VAS, a.s., které zčásti získaly bezúplatně svazky v rámci privatizace bývalého státního podniku JmVaK a část nakoupily na trhu cenných papírů. Cílem bylo vytvořit jedinou právnickou osobu, která bude z pozice většinového akcionáře vykonávat akcionářská práva ve společnosti. Byla tak ukončena předcházející etapa, kdy jednotlivé svazky jednaly ve shodě na základě uzavřené mnohostranné dohody. Výkon akcionářských práv ve VAS, a.s. je základní kompetencí valné hromady Svazu VKMO s.r.o. Dalším cílem Svazu VKMO s.r.o. je podílet se na přípravě a realizaci investičních akcí obnovy a rozvoje vodohospodářské infrastruktury (případně dalších investic) v zájmu svých společníků. K naplnění tohoto cíle se přizpůsobuje vhodným funkčním způsobem vnitřní organizační struktura (např. Svaz VKMO vykonává funkci manažera investičního projektu).

V této oblasti bylo dosaženo významného úspěchu. Po dobu více jak dvou let byl postupně připravován a projednáván rozsáhlý regionální investiční projekt pro zlepšení kvality vody v povodí řeky Dyje. V listopadu 2002 bylo pozitivně rozhodnuto o přiznání dotace z fondu ISPA ve výši 68 %. Jedná se o největší regionální projekt (cca 1,5 miliardy Kč) v rámci celé historie fondu ISPA a největší regionální projekt v rámci ČR v oblasti čištění komunálních odpadních vod.

Principal characteristic of shareholders

U n i o n o f V K M O s . r . o .

The Union of VKMO s.r.o. is the majority shareholder in the Company, having majority representation in the Company's Supervisory Board and two representatives in the five-member Board of Directors. This limited liability company was established in the year 1999, with its founding partners being exclusively unions of towns and municipalities, specifically the Union of Towns and Municipalities of the Region of Jihlava, Union of Towns and Municipalities of Ivančice, Water and Sewerage Systems Třebíč, Union of Towns and Municipalities of the Region of Žďár, Union of Water Pipelines Bohdalov, Union of Towns and Municipalities of the Region of Tišnov, Union of Water Pipelines Rajhradsko – Union of Towns and Municipalities, Union of Municipalities for Water and Sewerage Systems in the Region of Šlapanice, Union of Towns and Municipalities of Blansko, Union of Municipalities for Water and Sewerage Systems Říčky.

The partners invested their shares in the equity of VAS, a.s. The shares were partly obtained free of charge by the unions as part of the privatisation of the state enterprise JmVaK and partly purchased at the securities market. The objective was to establish a single corporate body having the status of a majority shareholder exercising the shareholder's rights in the Company. This finalised the previous stage when the individual unions acted in a consensus on the basis of a multilateral agreement. The exercise of shareholder's rights in VAS, a.s. is the fundamental competence of the General Meeting of the Union of VKMO s.r.o.

Another objective of the Union of VKMO s.r.o. is to participate in the preparation and implementation of capital projects concerning renewal and reconstruction of water management infrastructure (or potential other investments) in the interest of its partners. In order to meet this objective, it is necessary to adjust the internal organisation structure in a suitable and efficient manner (e.g. the Union of VKMO is acting as the manager of capital projects).

A great success was achieved in this field. A large-scale regional capital project aimed at improvement of the quality of water in the Dyje

Společnost ONDEO Services S.A. a její přítomnost na českém vodohospodářském trhu
Společnost ONDEO Services S.A., pro mnohé známá pod tradičním názvem Lyonnaise des Eaux, byla vůbec první zahraniční společností v oblasti vodohospodářství, která začala na začátku 90. let působit v tehdejší Československu.

V roce 1997 došlo ke spojení společností SUEZ a Lyonnaise des Eaux a budování velké nadnárodní francouzsko-belgické skupiny. Skupina SUEZ v současné době zaměstnává ve třech hlavních oborech své činnosti (energetika, voda, odpadové hospodářství) přes 190 000 zaměstnanců ve více než 130 zemích po celém světě a řadí se mezi největší skupiny v oblasti tzv. „utilities“ .

V současné době je po několika uskutečněných fúzích ONDEO přítomna celkem v 7 společnostech převážně provozního typu: Brněnské vodárny a kanalizace, a.s., Ostravské vodárny a kanalizace, a.s., Vodárenská akciová společnost, a.s., Vodárny a kanalizace Karlovy Vary, a.s., Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s. a Vodohospodářská společnost Benešov, s.r.o. Poslední společností je společnost Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s. Jedná se o společnost tzv. smíšeného typu (provozního a vlastnického dohromady), kde je ONDEO jedním ze dvou největších akcionářů.

Společnosti, kde má ONDEO svůj majetkový podíl, zásobují přibližně 2,3 mil obyvatel České republiky pitnou vodou a odkanalizovávají odpadní vody pro přibližně 1,7 mil obyvatel. ONDEO se řadí mezi dva největší privátní mezinárodní provozovatele v ČR s více jak 20% podílem na trhu. ONDEO se podařilo v ČR za dobu svého působení vybudovat poměrně konsolidovanou skupinu vodárenských společností, které se postupně staly součástí velké mezinárodní skupiny SUEZ. Filozofií působení ONDEO v ČR bylo a i nadále zůstává, že z působení soukromé společnosti by měly mít prospěch všechny tři subjekty, které hrají na vodohospodářském trhu svojí roli, tedy města a obce jako vlastníci infrastruktury, privátní provozovatel a v neposlední řadě zákazník.

Prioritou je budování dlouhodobých partnerských vztahů s městy a obcemi, založených na respektování místních podmínek a specifík a poskytování služeb na míru. Pokud jsou tyto principy realizovány, je možné označit skupinu vodárenských společností ONDEO v České republice jako dobrý příklad partnerství veřejného a soukromého sektoru.

river basin was gradually prepared and negotiated for a period of two years. In November 2002, a positive decision was made on providing a grant from the ISPA fund covering 68% of the project cost. This is the biggest regional project (ca. 1.5 billion CZK) in the history of the EU ISPA fund and the biggest regional project in the Czech Republic in the field of municipal wastewater treatment.

ONDEO Services, S.A. and its involvement in the czech water management market

The Company ONDEO Services, S. A. known also under the traditional name Lyonnaise des Eaux, was the very first foreign water management company that started being involved in the former Czechoslovakia in the beginning of the 1990's.

In 1997, the companies SUEZ and Lyonnaise des Eaux merged, which led to the establishment of a major supranational French-Belgian group. The SUEZ Group currently employs over 190,000 employees in 130 countries all over the world engaged in the three main subjects of its business (energy , water and waste management) and ranks among the biggest groups of the “utilities” type.

Following several mergers, ONDEO is presently involved in 7 companies of prevailing operating character: Brněnské vodárny a kanalizace, a. s., Ostravské vodárny a kanalizace, a. s., Vodárenská akciová společnost, a. s., Vodárny a kanalizace Karlovy Vary, a. s., Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s. and Vodohospodářská společnost Benešov, s.r.o. The last company is Severomoravské vodovody a kanalizace, a. s. This is a company of a “mixed” type (operation along with ownership), with ONDEO being one of the two majority shareholders. The Companies with capital participation of ONDEO supply water to approx. 2.13 million inhabitants of the Czech Republic and drain wastewater from approx. 1.7 million inhabitants. ONDEO is one of the two major private international operators in the Czech Republic with more than 20% share in the market.

During its involvement in the Czech Republic, ONDEO has managed to build a fairly consolidated group of water companies, which have gradually become part of the big international SUEZ Group. The philosophy of ONDEO in the Czech Republic has always been that all three entities playing their roles in the water management market, being towns and municipalities – owners of the infrastructure, private

Zájmové sdružení obcí Vodovody a kanalizace Znojmo

Tento svazek měst a obcí je třetím největším akcionářem společnosti a současně patří mezi významné smluvní partnery, neboť je největším vlastníkem VaK na území okresu Znojmo.

Svazek byl založen v červenci roku 1993. Svazek založilo město Znojmo a 74 dalších obcí. Nejvyšším orgánem Svazku je valná hromada složená ze zástupců obcí. Činnost Svazku řídí sedmičlenné předsednictvo. Výkonným pracovníkem je tajemník Svazku. Dalším orgánem Svazku je kontrolní a revizní komise. Účelem bylo a je zabezpečit zásobování pitnou vodou, odvádění a čištění odpadních vod, rozvoj vodárenských soustav, rozvoj kanalizací a ČOV na území obcí sdružených ve Svazku.

V průběhu trvání Svazku některé obce ukončily členství ve Svazku, naopak 15 obcí do Svazku vstoupilo, počet členů k 31. 12. 2002 činil 74 obcí. Celkem v těchto obcích žije cca 76 tis. obyvatel.

Na základě privatizačního projektu převzal Svazek od bývalého s. p. JmVaK infrastrukturní majetek vodovodů a kanalizací v hodnotě 403,2 mil. Kč. Na Svazek přešla povinnost zajistit řádný provoz převzatého majetku. Za tím účelem uzavřel Svazek 29. 4. 1994 s VODÁRENSKOU AKCIOVOU SPOLEČNOSTÍ, a. s. smlouvu o provozu vodovodů a kanalizací. Tato smlouva byla po řadě dodatků obnovena 3. 3. 1997 a dále aktualizována 18. 2. 2002.

Vlastními investicemi Svazku a členských obcí majetek Svazku postupně narůstal.

V pořizovacích cenách činil na konci roku 1995–411,3 mil. Kč, na konci roku 2000 již 1 055,5 mil Kč a v závěru roku 2002 to je více jak trojnásobek původní hodnoty – 1 220,2 mil. Kč. Svazek byl investorem řady akcí, např. Posílení zdrojů vodovodu Znojmo (18,5 mil. Kč), Rekonstrukce úpravny vody Znojmo I. etapa (8,7 mil. Kč), Znojmo pravobřežní kanalizační sběrač (11,9 mil. Kč) a Vodovod Jevišovice – Rudlice (8,5 mil. Kč). Největší a nejvýznamnější investicí byla Rekonstrukce a intenzifikace ČOV Znojmo v hodnotě 230 mil. Kč.

Celková dotace státu, SFŽP a programu Phare byla 129,1 mil. Kč. Dále v období 1994–2002 přispěl Svazek obcím na investiční výstavbu 67,3 mil. Kč.

operators and, last but not least, the customers, should benefit.

The priority lies in long lasting partnerships with town and municipalities built on the respect for local conditions and specific features and rendering of tailor-made services. As long as these principles are put into practice, the ONDEO group of water companies in the Czech Republic can set a good example of partnership between the public and private sectors.

Special-purpose union of municipalities – water and sewerage systems of the region of Znojmo

This Union of towns and municipalities is the third biggest shareholder in the Company being at the same time one of the important contracting parties – the majority owner of water and sewerage systems in the region of Znojmo.

The Union was founded in July 1993. This Union was established by the town of Znojmo and other 74 municipalities. The supreme body of the Union is its General Meeting consisting of representatives of the municipalities. The activities of the Union are governed by its Board of Directors consisting of 7 members. The Union secretary is its executive head. The Union has also set up its inspection and auditing committee. The target of the Union has been to ensure supplies of potable water, drainage and treatment of wastewater, development of water management systems and development of drainage systems and wastewater treatment plants in the territory of municipalities associated in the Union. During the existence of the Union, some of the municipalities have terminated their membership, and on the contrary, a total of 15 municipalities have joined the Union. As of 1 January 2003, the number of members was 74 municipalities with a total of 76 thousand inhabitants. Based on the privatisation project, the Union took over water management infrastructure assets with a value of MCZK 403.2 from the former state enterprise JmVaK. The Union thus assumed the duty to ensure proper operation of the acquired assets. For this purpose, the Union entered into an agreement on the operation of water and management systems with VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a. s. on 29 April 1994. Following a number of amendments, this agreement was renewed on 3 March 1997 and updated on 18 February 2002. The Union's property has gradually accumulated through the investments made by the Union and the member municipalities.

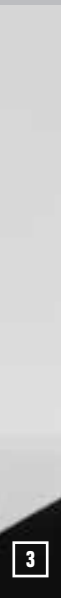
Z připravovaných projektů do budoucích let je jednoznačně nejrozsáhlejší projekt Rekonstrukce kanalizace města Znojma v hodnotě cca 700 mil. Kč. Tento projekt má být realizován v letech 2004–2009 a financování bude zajišťováno pomocí fondu ISPA. Co do rozsahu znamená realizace projektu rekonstrukci kanalizačních sběračů a stok v délce 30 km výkopovou i bezvýkopovou technologií. Investorem stavby je Svazek za významné finanční účasti města Znojma. Dalším připraveným projektem k realizaci v roce 2003–2004 je Rekonstrukce úpravny vody Znojmo II. etapa. Hodnota prací činí 24,8 mil. Kč a k financování bude použito půjčky Evropské investiční banky a vlastních zdrojů investora, opět za významné spoluúčasti města Znojma.

Posledním z projektů, který byl zahájen v závěru roku 2002 je stavba Skupinový vodovod Božice. Realizace této stavby zajistí zásobování 7 tis. obyvatel východní části okresu Znojmo pitnou vodou. Investorem stavby je Svazek a opět je zde využita půjčka Evropské investiční banky. Hodnota stavby je 19,5 mil. Kč.

In term of the acquisition prices, the property totalled MCZK 411.3 at the end of 1995, at the end of 2000 it was as much as MCZK 1,055.5 and at the end of 2002 it was more than triple the original value – MCZK 1,220.2. The Union invested in many projects, such as the intensification of sources for the Znojmo pipeline (MCZK 18.5), reconstruction of the Znojmo water treatment plant, stage I (MCZK 8.7), Znojmo – right-bank sewerage collector (MCZK 11.9) and the Jevišovice – Rudlice water conduit (MCZK 8.5). The greatest and most important investment concerned the Reconstruction and Extension of the Znojmo WWTP totalling MCZK 230. The total subsidies granted by the state, the State Environmental Fund, and PHARE amounted to MCZK 129.1. Between 1994–2002, the Union provided a financial contribution to municipalities for capital construction in a value of MCZK 67.3.

As regards projects to be executed in the years to come, the most extensive will be the project of Reconstruction of the Sewerage System in Znojmo with a value of ca. MCZK 700. This project should be executed between 2004–2009 and the necessary funds will be provided by means of the EU ISPA fund. In terms of its scope, the project will concern refurbishment of sewerage collectors and sewers with a length of 30 km using open cuts as well as no-dig technologies. The Union will be the investor in this project obtaining great financial assistance from the town of Znojmo. Another project to be implemented between 2003–2004 is the Reconstruction of the Znojmo Water Treatment Plant, stage II. The value of work amounts to MCZK 24.8 and funds will be raised through the European Investment Bank loan proceeds and the investor's internal funds, with a major contribution of the municipality of Znojmo.

The last project launched at the end of 2002 was the construction of the Božice group water pipeline. Implementation of this project will ensure supply of potable water for 7 thousand inhabitants living in the eastern part of the Znojmo region. The Union will be the investor in this project arranging for a loan with the European Investment Bank. The value of this work is MCZK 19.5.



k 31. 12. 2002 | as at 31 Dec 2002

Představenstvo | Board of Directors

RNDr. Miroslav Vykydal, předseda, generální ředitel | Chairman, Managing Director (1)

Doc. Ing. Jaroslav Hlaváč, CSc., místopředseda, technický náměstek generálního ředitele | Deputy Chairman, Technical Deputy Managing Director (2)

Ing. Stanislav Kopecký, člen, ekonomický náměstek generálního ředitele | member, Economic Deputy Managing Director (3)

Ing. Jindřich Král, člen, zástupce starostky města Blanska | member, Deputy Mayor of the Municipality of Blansko (4)

Ing. Miloš Kokeš, člen, tajemník svazku Vodovody a kanalizace Třebíč | member, secretary to the Třebíč Union of Water and Sewerage Systems (5)



D o z o r č í r a d a

Ing. Josef Kodet, předseda, náměstek primátora města Jihlavy
Ing. František Svoboda, 1. místopředseda, starosta města Tišnova
PhDr. Pavel Kavka, 2. místopředseda, obchodní ředitel společnosti ONDEO Services CZ, s.r.o.
Jaromír Ambros, člen, technický pracovník divize Brno-venkov
Ing. Pavel Balík, člen, starosta města Znojma
Ing. Bohumil Hlavička, člen, starosta obce Černá Hora
Ing. Václav Horák, člen, zástupce Svazu VKMO s.r.o
Miloš Mašek, člen, starosta města Třebíče
Ing. Josef Novotný, člen, starosta města Bystřice nad Pernštejnem
Ing. Eduard Přibíl, člen, výrobní náměstek ředitelky divize Znojmo
Ivo Rohovský, člen, starosta obce Měřina
Ing. Josef Skoumal, člen, ekonomický náměstek ředitele divize Jihlava
Jan Urbánek, člen, výrobní náměstek ředitele Třebíč
Mgr. Iveta Višňanská, člen, právnička generálního ředitelství
RSDr. Jiří Vlach, člen, starosta obce Dobronína

S u p e r v i s o r y B o a r d

Josef Kodet: Chairman, Deputy Mayor of the Municipality of Jihlava
František Svoboda: 1st Deputy Chairman, Mayor of the Municipality of Tišnov
Pavel Kavka: 2nd Deputy Chairman, Commercial Director of ONDEO Services CZ, s.r.o.
Jaromír Ambros: member, technical employee of the Brno-venkov div.
Pavel Balík: member, Mayor of the Municipality of Znojmo
Bohumil Hlavička: member, Mayor of the Municipality of Černá Hora
Václav Horák: member, representative of the Union VKMO s.r.o
Miloš Mašek: member, Mayor of the Municipality of Třebíč
Josef Novotný: member, Mayor of the Municipality of Bystřice nad Pernštejnem
Eduard Přibíl: member, Production Deputy Managing Director of the Znojmo division
Ivo Rohovský: member, Mayor of the Municipality of Měřín
Josef Skoumal: member, Economic Deputy Managing Director of the Jihlava division
Jan Urbánek: member, Production Deputy Managing Director of Třebíč
Iveta Višňanská: member, legal advisor to the HQ
Jiří Vlach: member, Mayor of the Municipality of Dobronín

M a n a g e m e n t

RNDr. Miroslav Vykydal, generální ředitel
Doc. Ing. Jaroslav Hlaváč, CSc, technický náměstek generálního ředitele
Ing. Stanislav Kopecký, ekonomický náměstek generálního ředitele
RNDr. Miloslava Soldánová, ředitelka divize Boskovice
Ing. Lubomír Gloc, ředitel divize Brno-venkov
Ing. Květoslav Eigl, ředitel divize Jihlava
Ing. Jaroslav Hedbávný, ředitel divize Třebíč
Ing. Marie Mittnerová, ředitelka divize Znojmo
Ing. Karel Fuchs, ředitel divize Žďár nad Sázavou
Ing. Tomáš Návrat, ředitel technické divize

M a n a g e m e n t

Miroslav Vykydal: Managing Director
Jaroslav Hlaváč: Technical Deputy Managing Director
Stanislav Kopecký: Economic Deputy Managing Director
Miloslava Soldánová: Director of the Boskovice division
Lubomír Gloc: Director of the Brno-venkov division
Květoslav Eigl: Director of the Jihlava division
Jaroslav Hedbávný: Director of the Třebíč division
Marie Mittnerová: Director of the Znojmo division
Karel Fuchs: Director of the Žďár nad Sázavou division
Tomáš Návrat: Director of the Technical division

Změny v orgánech společnosti v roce 2002

Dne 26. 3. 2002 odstoupil z funkce člena dozorčí rady Ing. Jaroslav Hedbávný.

Dne 23. 4. 2002 zvoleni dozorčí radou dva nové členové představenstva Ing. Jindřich Král a Ing. Miloš Kokeš. K tomuto dni ukončil výkon funkce člena dozorčí rady Ing. Jindřich Král.

Dne 15. 5. 2002 zvolen zaměstnanci společnosti za člena dozorčí rady Jan Urbánek.

Řádná valná hromada dne 21. 6. 2002

zvolen členem dozorčí rady Ing. František Svoboda

Mimořádná valná hromada dne 23. 8. 2002

odvolán člen dozorčí rady Ing. Roman Sládek

zvolen za člena dozorčí rady Ing. Václav Horák

Zasedání dozorčí rady dne 17. 9. 2002

zvoleni: předseda dozorčí rady Ing. Josef Kodet

1. místopředseda Ing. František Svoboda

2. místopředseda PhDr. Pavel Kavka

Changes in the corporate governance in 2002

On 26 March 2002, a member of the Supervisory Board, Jaroslav Hedbávný, resigned from his office.

On 23 April 2002, two new members of the Board of Directors, Jindřich Král and Miloš Kokeš, were appointed by the Supervisory Board.

On 15 May 2002, the Company's employees elected Jan Urbánek member of the Supervisory Board.

Ordinary General Meeting of 21 June 6, 2002

František Svoboda was appointed member of the Supervisory Board

Extraordinary General Meeting of 23 August 2002

Roman Sládek was removed from the office of member of the Supervisory Board

Václav Horák was appointed member of the Supervisory Board

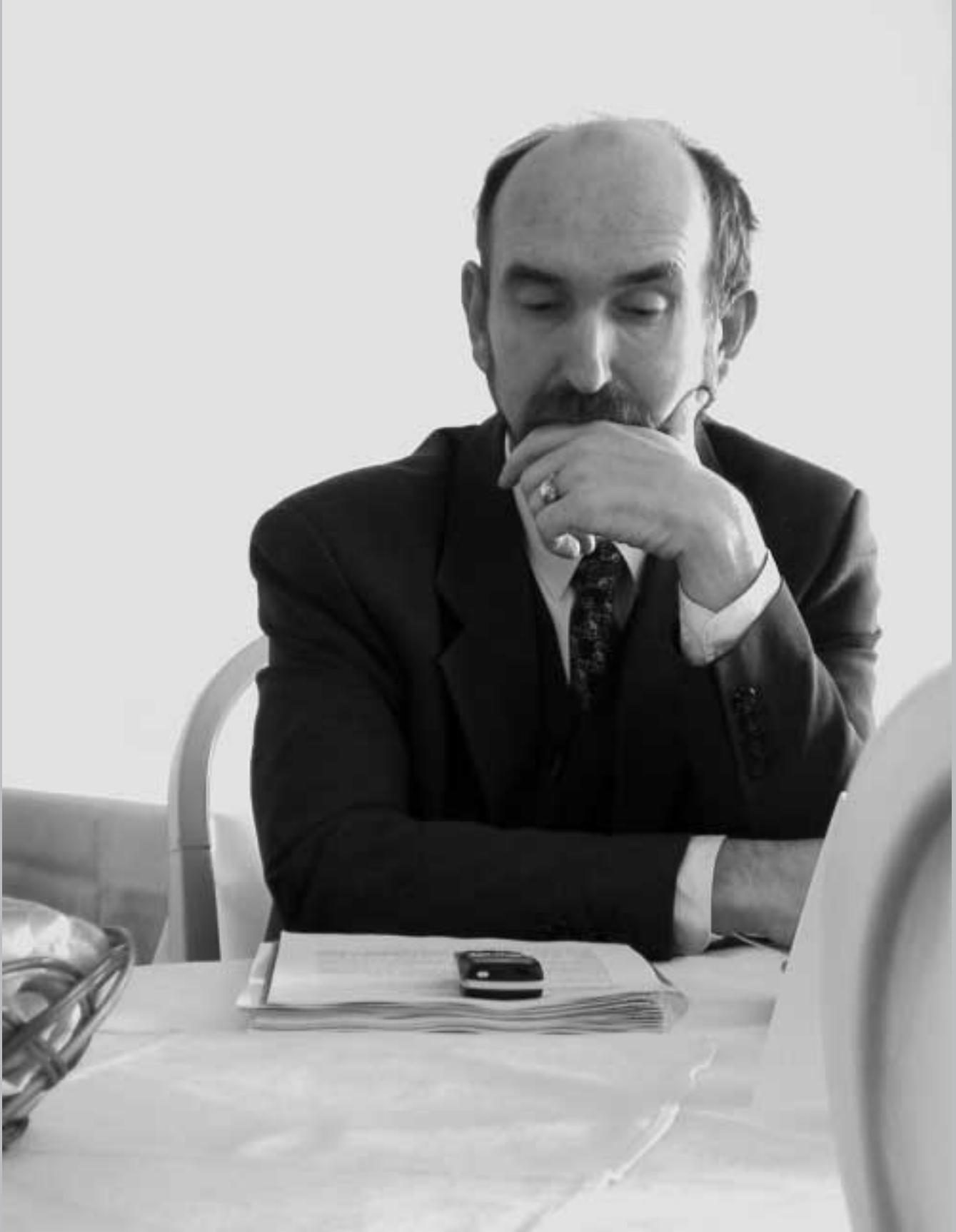
At the meeting of 17 September 2002, the

Supervisory Board elected

Chairman of the Supervisory Board Josef Kodet

1st Vice-chairman František Svoboda

2nd Vice-chairman Pavel Kavka



Bylo provozování vodovodů a kanalizací v roce 2002 něčím výjimečné?

Určitě ano. První rok začala platit nová legislativa ve vodním hospodářství. Nejde jen o dva nové zákony (o vodovodech a kanalizacích pro veřejnou potřebu a zákon o vodách), ale o celou soustavu prováděcích vyhlášek.

s předsedou představenstva

Na základě nových provozních smluv jsme převzali od vlastníků VaK řadu povinností, které z nové legislativy vyplynuly. Přitom jsme museli plnit naši základní funkci, kterou je nepřetržitá dodávka pitné vody, odvádění a čištění komunálních odpadních vod. Celý rok jsme se mimo jiné věnovali vývoji ve věci předávání vybraných údajů z majetkové a provozní evidence. Jedná se o novou a unikátní povinnost, kterou bude třeba poprvé splnit na počátku roku 2004. Protože se jedná o složitou problematiku, bylo nutné v druhé polovině roku 2002 vytvořit speciální vnitrofiremní tým pro její řešení. Majetková evidence má nahradit chybějící evidenci o umístění technické infrastruktury pod pozemky a informace o vlastnících, zejména vodovodních a kanalizačních sítí. Nejsou totiž předmětem zápisu do katastru nemovitostí. Pro vlastníky pozemků je důležité vědět, jaké sítě se nacházejí pod jeho pozemkem. Vodovody a kanalizace jsou z tohoto pohledu výjimečné, protože podobná evidence celostátního charakteru např. pro rozvod elektrické energie, plynu nebo datové přenosy neexistuje. Dále bude vyžadována celá řada provozních údajů o kvalitě vody i o provozních nákladech. Zdá se, že se může jednat o přípravu na nový systém informování o stavu v oboru VaK v rámci našeho vstupu do EU. Rád bych při této příležitosti poděkoval všem zaměstnancům, kteří v praxi realizují implementaci nového legislativního prostředí. Oceňuji i konstruktivní přístup zástupců měst a obcí, kteří reprezentují vlastníky VaK. O dobré úrovni našich vzájemných vztahů svědčí i dosažená shoda o úrovni cen vody pro rok 2003. Došlo k ní v druhé polovině roku 2002, kdy současně proběhly volby do místních samospráv.

Was the operation of water and sewerage systems in 2002 exceptional in any aspect?

It certainly was. It was the first year of application of the new water management legislation. This does not only concern two new acts (the act on water and sewerage systems for public need and the water act)...

with the Chairman of the Board of Directors

...but also the comprehensive system of its implementary regulations. On the basis of new operation agreements, our Company assumed many responsibilities under the new legislation previously assigned to the owners of the water management systems. At the same time, the Company had to fulfil our essential operating tasks, which is the continuous supply of potable water and drainage and treatment of sewage water. Throughout the year, the Company also paid attention to the development concerning the hand-over of selected data related to property and operation records. This is a new and unique obligation that will have to be discharged for the first time at the beginning of 2004. As this concerned a complex issue, it was necessary to set up a special internal team dealing with this matter in the second half of 2002. The property records should replace the missing records on the location of technical infrastructure in the ground and information concerning mainly the ownership of water and sewerage systems as these are not entered in the Land Registry. The landowners need to know what services are located under their land. Seen from this point of view, water and sewerage pipelines are exceptional because no other similar nation-wide records exist for the distribution of electric energy, gas or data transfers. In addition, a great number of operating data of the quality of water and operating costs will be required. It seems that this might be viewed as preparation for a new information system in the field of water and sewerage systems, being part of our accession to the EU. On this occasion I would like to thank all employees who put this new legislative environment into practice. I must also highlight the constructive approach of the representatives of towns and

Je možné stručně charakterizovat novou legislativu ve vodním hospodářství?

Ukazuje se, že nový zákon o VaK nesplnil moje očekávání a možná i očekávání dalších reprezentantů jak provozovatelů tak vlastníků VaK. Toto jistě významné síťové odvětví nemá stejné postavení jako např. distribuce elektřiny nebo plynu. Zejména se to projevuje při řešení konfliktu mezi zájmy soukromými a zájmem veřejným při budování nových zařízení. Nedošlo k jednoznačnému narovnání ve vlastnictví přípojek jako nedělitelného celku. Myslím si, že dva vlastníci jedné přípojky (vlastník vodovodu a vlastník připojené nemovitosti) nemohou vykonávat efektivně její správu. Za nepochopitelné považuji povinnost vracet zákazníkům dosažené úspory v nákladech, což je legislativní ustanovení, které neexistuje v žádném jiném oboru. Je známo, že zisk vodárenských firem je nízký a je využíván jako zdroj pro investice do nezbytného vybavení pro provozování VaK. Zisk je dále využíván především jako zdroj pro rekonstrukce a obnovu často velmi zastaralých sítí, které jsou příčinou ztrát vody. Nechápu, proč nové zákony nestanovují povinnost veřejné internetové prezentace celého státního systému monitoringu stavu ve vodním hospodářství, ačkoliv jsou provozovatelé i vlastníci VaK povinni předávat státu bezplatně a na vlastní náklady celou řadu podrobných údajů.

municipalities representing the owners of water and sewerage systems. The good level of our relations is also demonstrated by the agreement reached in relation to the water tariffs for the year 2003. This agreement was made in the second half of 2002 concurrently with the local government elections.

Could you briefly describe the new water management legislation?

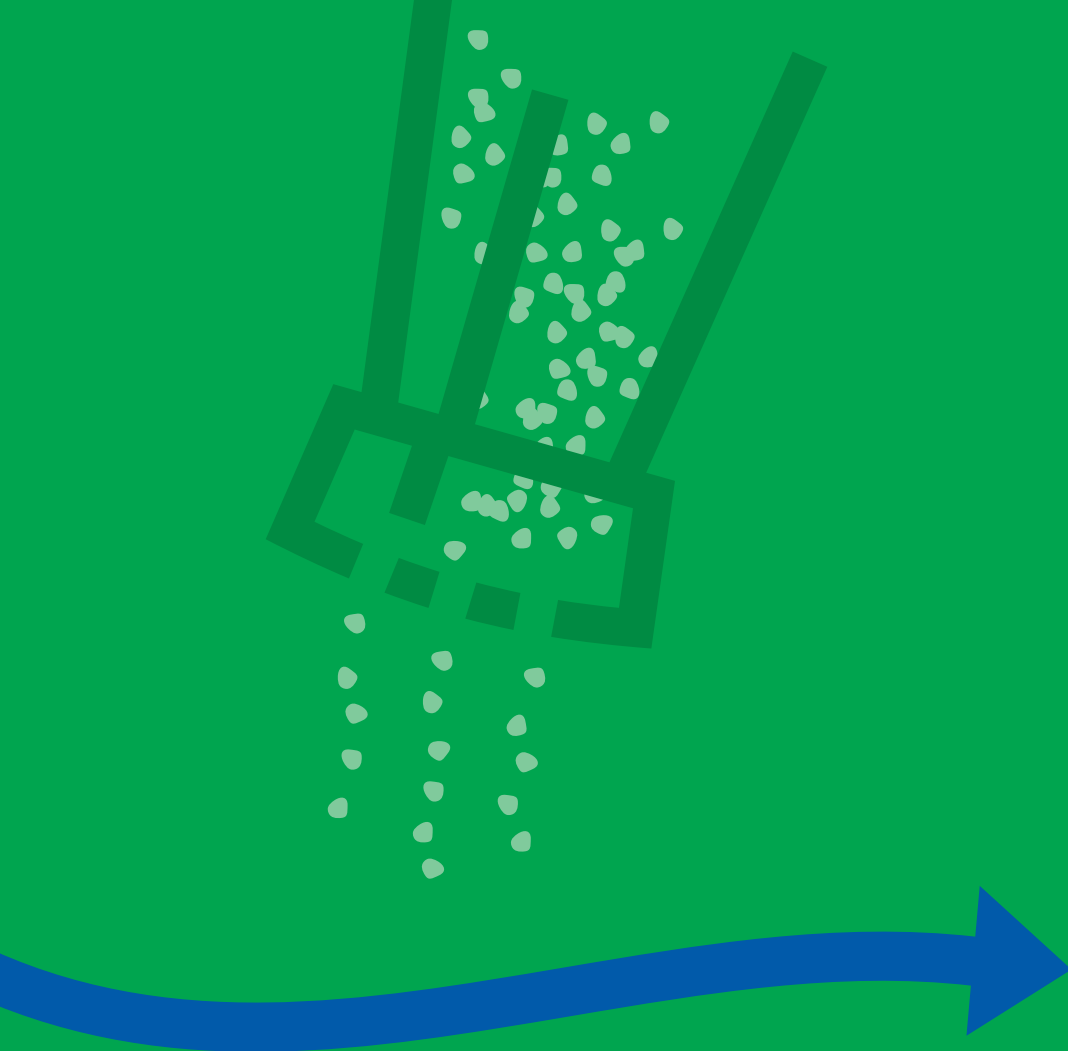
It proves that the new act on water and sewerage systems has not met my expectations and perhaps not even the expectations of the representatives of both the operators and owners of the water and sewerage systems. This important network branch of business does not have the same status as, for example, gas and power distribution. This is mainly shown when solving the conflicts between private and public interests upon construction of new facilities. There has been no clear settlement concerning the ownership of service pipes, being indivisible units. I believe that two owners of a single service pipe (owner of the water pipe and owner of the connected property) cannot efficiently ensure its maintenance. I can hardly understand the duty to pay the customers back the operation savings, which is a legislative provision that does not exist in any other field. It is generally known that water utilities generate low profits and that these profits are used as a source of investment in the needful equipping and operation of the water and sewerage systems. The profit is also used as a source of funds for reconstruction and renewal of old systems that are usually very outdated, which leads to water losses. I cannot understand why these new acts do not stipulate an obligation of a public Internet presentation of the whole state system monitoring the situation in water management, although the operators as well as the owners of water and sewerage systems are obliged to provide a great number of similar data to the government free of charge at their own costs.

Co vás čeká v roce 2003?

Budeme pokračovat v podpoře našich municipálních vlastníků VaK při přípravě a realizaci celé řady investic financovaných ze zdrojů EU i ČR. Musíme znovu přehodnotit technický stav všech ČOV vzhledem k novým státním požadavkům na kvalitu odpadní vody. Určitě bude nutné stále dál sledovat vývoj implementace nové legislativy ve vodním hospodářství. S ohledem na náš vstup do EU bude třeba i podrobně prostudovat celou řadu evropských legislativních pravidel. Za prioritní považují směrnici o vodní politice EU, která bude mít i pro naše vodní hospodářství zásadní význam a způsobí zvýšení našich nákladů na monitoring a možná i vyšší investice do našeho vybavení. Nelze vyloučit ani další stamilionové investice do úpraven vody a čistíren odpadních vod. Jedná se však o proces, který přispívá k naplňování principů trvale udržitelného rozvoje, ochrany lidského zdraví a zlepšování stavu životního prostředí. I když neplníme naši veřejnou službu v přiměřeném legislativním prostředí, i když bude nutné zvládnout náročný investiční program a i když bude nutné udržet přiměřenou úroveň cen v souladu s představami municipalit, těším se na další období. Vstupuji do něho i s citátem neznámého autora, který zní: Aby člověk našel ve své duši pokoj a mír, musí se napřed smířit s paradoxem, že nikdy v ničem nebyl, není a nebude dokonalý a přesto o to musí usilovat.

What are your expectations for 2003?

We will continue supporting our municipal owners of water and sewerage systems upon preparation and execution of many investment projects funded by the EU and the Czech Republic. We must reconsider the technical condition of all wastewater treatment plants in respect of the new state requirements for the quality of wastewater. It will be necessary to keep monitoring the progress of implementing the new water management legislation. In relation to the accession to the EU, it will be necessary to scrutinise many European legislative rules. What I consider to be of great consequence is the EU water policy guidelines that will have a major importance for the Czech water management and which will lead to rising costs of monitoring and potentially greater investment in our facilities. What cannot be ruled out is hundreds of millions to be invested in the water and wastewater treatment plants. However, this will be a process assisting the achievement of the sustainable development principles, protection of human health and improvement of the environment. Despite the fact that the Company does not render its public services in an adequate legislative environment, despite the fact that it will be necessary to implement a demanding investment plan and keep a reasonable level of prices in line with the expectations of the municipalities, I am looking forward to the upcoming period. I am entering this period with a quotation of an anonymous author saying: In order for a man to find peace and quiet in his soul, he shall first accept the paradox that he has never been and will never be perfect in anything but still must strive after it.



Úprava vody – naše kuchyně
Water treatment – our kitchen

Rok 2002 byl rokem stabilním, nebyly zaznamenány žádné negativní technicko-ekonomické faktory, které by mohly nepříznivě a podstatně ovlivnit vývoj v oblasti, která je hlavním předmětem podnikání společnosti. Kompletní provoz vodovodů zajišťovala společnost v 614 obcích a jejich místních částech, oproti předchozímu roku je to o 10 lokalit více.

Výroba a distribuce vody

Průměrně bylo napojeno na vodovod 96,1 % obyvatel, meziročně došlo ke zvýšení o 0,3 %. Dílčí smluvní činnosti v oblasti vodovodů byly vykonávány v dalších 63 obcích (o 3 lokality více ve srovnání s předchozím rokem), smluvně se prováděly zejména monitoring jakosti vody a opravy infrastruktury na objednávku.

Ke konci roku 2002 bylo zásobeno pitnou vodou celkem 513 088 obyvatel prostřednictvím distribučního systému provozovaného společností, je to 70,1 % z celkového počtu obyvatel bydlících na území všech okresů s působností společnosti (v předchozím roce činil tento podíl 69,8 %). Pro dalších cca 8 500 obyvatel byla předávána voda do vodovodních systémů neprovozovaných společností (zejména u divize Boskovice).

Distribuce vody spotřebitelům byla zajišťována vodovodními potrubím v délce 4 187 km (nárůst oproti předchozímu roku činil 2,0 %). Provozovaná délka odpovídá cca 7,6 % délky vodovodní sítě v celé České republice, což svědčí o významném postavení naší společnosti na tuzemském vodárenském trhu. Převládala distribuce ze skupinových vodovodů, jejichž podíl již dosáhl 88,9 % z celkové provozované délky vodovodní sítě. Skupinové vodovody jsou rozsáhlé a překračují hranice okresů i krajů, např. skupinový vodovod Vranov zásobuje z úpravny vody Štítary Třebíčsko a Znojensko, skupinový vodovod Mostiště dodává vodu do okresů Žďár nad Sázavou a Třebíč.

The year 2002 was a stable year with no negative technical and economic factors that might have a significant adverse impact on the Company's main subject of business. The Company provided complete operation of water and sewerage systems in 614 municipalities and their local districts, which was by 10 localities more compared to the previous year.

Production and distribution of water

An average of 96.1% of inhabitants were connected to the water systems with a year-to-year increase by 0.3%. Partial contracted operations related to water systems were rendered in another 63 municipalities (by 3 localities more compared to the previous year), monitoring of water quality was conducted prevalingly on the basis of contracts and repair of infrastructure was carried out on the basis of orders.

At the end of 2002, potable water was provided to a total of 513,088 inhabitants via the water distribution system operated by the Company, i.e. 70.1% of the total number of inhabitants living in the territory of all districts where the Company is active (this share amounted to 69.8% last year). Water was also handed over to water systems that are not operated by the Company and which supply other 8,500 inhabitants with water (this mainly concerns the Boskovice division). Distribution of water to the consumers was ensured by water pipelines with a length of 4,187 km (increase by 2.0% compared to the previous year). The operated length totals ca. 7.6% of the length of the total water system in the Czech Republic, which proves the dominant position of the Company in the domestic water market. Major share of distribution is provided by group water systems representing 88.9% of the total operated length of the water system. The group water systems are extensive and reach beyond the borders of districts and regions, e.g. the Vranov group water system supplies water from the Štítary water treatment plant to the districts of Třebíč and Znojmo, and the Mostiště group system supplies water to the districts of Žďár nad Sázavou and Třebíč.

| Základní technické údaje o provozovaných vodovodech | 2000 | 2001 | 2002 | Basic technical data of the operated water systems |
|---|---------|---------|---------|--|
| délka vodovodní sítě (bez přípojek) (km) | 4 048 | 4 105 | 4 187 | Length of water network (excl. water service pipes) (km) |
| počet přípojek (ks) | 112 027 | 113 231 | 115 392 | Number of service pipes (pcs) |
| počet osazených vodoměrů (ks) | 108 241 | 109 962 | 112 831 | Number of installed water meters (pcs) |
| počet připojených obyvatel (osoby) | 510 844 | 513 294 | 513 088 | Number of connected inhabitants (inhabit.) |

Z hlediska stáří provozovaných vodovodních sítí není situace optimální, v roce 2002 bylo provozováno 10,4 % potrubí ve stáří nad 50 let, tj o 0,3 % více než v předchozím roce (v zemích EU bývá hranice 50 let standardem pro odepsané potrubí). Nejstarší provozované potrubí pochází z období před rokem 1910 (1 % z veškeré délky). Dynamika obnovy vodovodních sítí byla v roce 2002 pouze 0,35 % z celkové provozované délky (v předchozím roce to bylo 0,47 %), tyto hodnoty nejsou v souladu s doporučením EU (vhodné je rekonstruovat v průměru cca 1,5 % délky ročně). Razantní zvýšení investic do této oblasti není však v současných možnostech vlastníků námi provozované infrastruktury.

V roce 2002 byla odebírána surová voda z 260 zdrojů, z toho 247 bylo podzemních (95 % z celkového počtu), které poskytovaly 42,4 % vody vyrobené ve vlastních zařízeních a jen 13 zdrojů bylo povrchových (pouze 5 % z celkového množství), které ale poskytovaly převážující objem produkce (57,6 % vody). Ve srovnání s předchozím rokem došlo sice ke snížení o 25 zdrojů, ale jednalo se převážně o odstavení problematických zdrojů, přičemž bylo po přepojení na jiný vodárenský systém zaznamenáno významné zlepšení jakosti dodávané vody (zejména v lokalitách divize Brno-venkov po napojení obcí na Vířský oblastní vodovod). Surovou vodu z podzemních zdrojů upravovalo

As regards the age of the operated water systems, the situation is not optimal. In 2002, a total of 10.4% of the operated water pipes were more than 50 years old, i.e. by 0.3% older more than in the previous year (in the EU countries, 50 years of operation is usually the standard borderline for the pipe depreciation). The oldest operated water pipes date back to the period before the year 1910 (1% of the total length). In 2002, the pace of renewal of the water systems reached only 0.35% of the total operated length (in the previous year it was 0.47%). These values are not in line with the EU recommendations (it is suitable to reconstruct ca. 1.5% of the length a year on average). However, a steep increase in investments in this field is presently beyond the capacity of the owners of infrastructure operated by the Company. In 2002, raw water was abstracted from 260 sources, of which 247 were represented by underground sources (95% of the total number), providing 42.4% of water produced in the Company's own facilities. The remaining 13 surface water sources (5% of the total number) provided the major share of water production (57.6% of water). Compared to the previous year, the number of sources dropped by 25; however, this was rather related to a shut-down of problematic sources. Following re-connecting to another water system, a significant improvement in the quality of supplied water was recorded (above all, in the localities of the Brno-venkov division following connecting of the municipalities to the Víř water supply system). Raw water taken from underground sources was treated at 19 water treatment plants, surface water was treated at 8 water treatment plants. The total design capacity of the water treatment plants of 1,472.0 l. s⁻¹ was utilised by 46.5% in the course of the year (compared to previous year, the utilisation rate was 0.3% higher).

Compared to the actual figures of the previous year, the volume of water produced for distribution (WD) dropped on average by 0.4%. The greatest increases were registered by the Brno-venkov division (increase of 2.5%).

The volume of water invoiced (WI) was lower by 0.1% compared to the volume of water invoiced in the year 2001. The share of households in the total invoiced volume was 59.9%, with the remaining share being represented by industrial and agricultural companies and other entities. The greatest increase in the total volume of water invoiced was recorded by the Žďár n. S. division (increase of 4.3%).

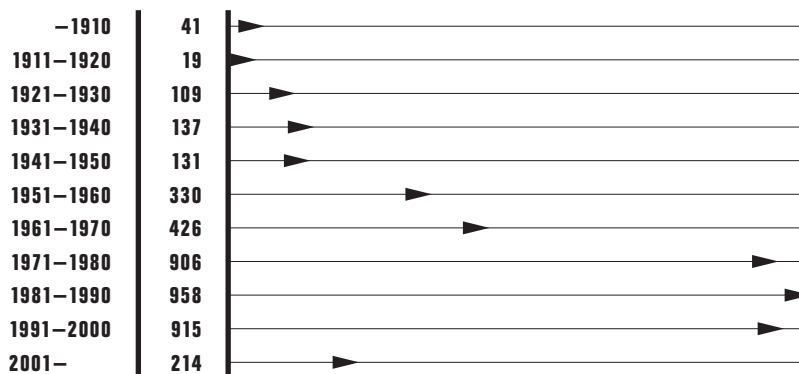
The volume of unaccounted for water (UW) expressed as the difference between the volume of water produced for distribution and the volume of

19 úpraven, vodu povrchovou upravovalo 8 úpraven. Celková projektovaná kapacita úpraven 1 472,0 l. s⁻¹ byla v průběhu roku využívána z 46,5 % (oproti předchozímu roku o 0,3 % vyšší využití). Objem vody vyrobené k realizaci (VVR) se ve srovnání se skutečností předchozího roku snížil v průměru o 0,4 %. Největší nárůst zaznamenala divize Brno-venkov (zvýšení o 2,5 %). Objem vody fakturované (VFC) je nižší o 0,1 % ve srovnání s objemem fakturované vody v roce 2001. Na celkovém fakturovaném objemu se podílely domácnosti z 59,9 %, zbývající menší část připadá na průmysl, zemědělství a ostatní subjekty. Největší nárůst VFC zaznamenala divize Žďár n. S. (nárůst o 4,3 %).

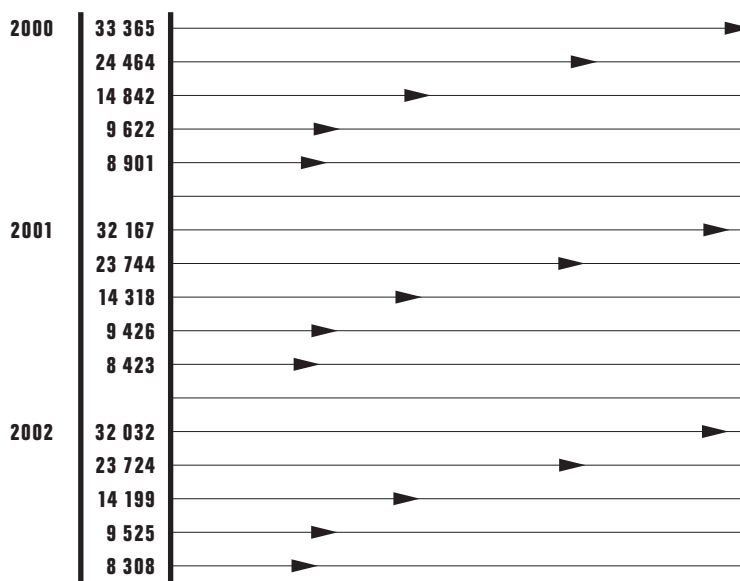
Objem vody nefakturované (VNF) vyjádřený jako rozdíl objemu vody vyrobené k realizaci a objemu vody fakturované, dosáhl hodnoty 8 308 tis. m³, což je 25,9 % z celkového objemu VVR (oproti předchozímu roku došlo ke snížení o 0,3 %).

water invoiced reached a value of 8,308,000 m³, which is 25.9% of the total volume of water produced for distribution (compared to the previous year, this represents a decrease of 0.3%). Specific consumption of water is one of the indicators showing explicitly the development in consumption. It is defined as a daily consumption of water related to one inhabitant supplied with water. The specific consumption of water related to all water produced for distribution dropped in 2002 compared to the previous year by 1 l/inhabitant/day (reduction of 0.6%). The specific consumption of water related to all water invoiced and water invoiced to households only reached the value of the last year. The Company has managed to stop the steep drop in the specific consumption experienced between 1990–1995 and the values recorded over the recent years have shown minor deviations and have been stabilised. However, compared to the average values in the Czech

Stáří vodovodní sítě v roce 2002 (délka sítě v km) | Age of water system in 2002 (length of system – km)



Roční objemy pitné vody v letech 2000–2002 (tis. m³/rok) | Annual volumes of potable water between 2000–2002



voda vyrobená k realizaci | water produced for distribution
voda fakturovaná celkem | water invoiced total
voda fakturovaná domácnostem | water invoiced to households
voda fakturovaná ostatním | water invoiced to others
voda nefakturovaná | unaccounted for water

Specifická spotřeba vody je jedním z ukazatelů názorně popisujících trend spotřeby. Charakterizuje se jako denní spotřeba vody vztážená na jednoho zásobovaného obyvatele. Specifická spotřeba vody z veškeré vody vyrobené k realizaci se snížila v roce 2002 ve srovnání s předchozím rokem o 1 l/obyv./d. (snížení o 0,6 %). Specifická spotřeba vody z veškeré vody fakturované i z vody fakturované pouze domácnostem dosáhla stejné hodnoty jako v předchozím roce. Podařilo se zastavit prudký pokles specifických spotřeb v letech 1990–1995 a hodnoty v posledních letech již vykazují menší výkyvy a stabilizují se. Ve srovnání s průměrem v České republice jsou však nízké, což je dáno převážně venkovským charakterem spotřebišť v námi provozovaném území se zatím nedostatečně rozvinutými podnikatelskými aktivitami a se snadnější dostupností obyvatelstva k vlastním zdrojům vody (pro srovnání: v celorepublikovém průměru dosahuje specifická spotřeba z vody fakturované domácnostem 104 l/obyv./d., zatímco v našich lokalitách jen 76 l/obyv./d.).

Část pitné vody vyrobené k realizaci společnost přebírá od Brněnských vodáren a kanalizací, a.s., nejvíce pro divizi Brno-venkov (nárůst činí 34,1 % oproti předchozímu roku), a to zejména pro obce napojené na nově dokončený přívaděč Vírského oblastního vodovodu Rajhrad – Sokolnice – Těšany. V současnosti představuje přebíraná voda u divize Brno-venkov již 21,7 % z veškerého objemu vody vyrobené k realizaci. Naopak divize Boskovice část své produkce pitné vody předává jiným subjektům, kterým neprovozuje vodárenská zařízení (např. zásobuje obce ze Svazku Dražanská vrchovina v okr. Prostějov), v r. 2002 se tak předalo 6,2 % z veškerého objemu vody vyrobené k realizaci (tj. roční nárůst o cca 1,2 %).

Koncem roku 2002 zahájil činnost expertní pracovní tým složený ze zástupců všech tuzemských vodárenských společností, ve kterých má majetkovou účast společnost ONDEO. Úkolem týmu bylo vytvoření metodiky pro objektivní porovnávání dosahovaných výsledků ve snižování ztrát vody ve vodovodních sítích. Výsledkem prací bylo zhodnocení ztrát vody za předchozí rok podle 6 různých ukazatelů. Naše společnost dosáhla v celkovém součtu nejlepšího výsledku ze všech zúčastněných provozovatelů. Jsme výborní v ukazatelích ztrát vztážených na kvantitu provozované infrastruktury. V ukazatelích, které mají přímý dopad na ekonomiku, tj. v objemových ukazatelích ztrát, jsme se umístili až v druhé polovině hodnocených společností. Některé negativní faktory můžeme ovlivnit jen stěží (velká vzájemná odlehlost spotřebišť),

Republic, they are low, which is mainly due to the rural type of the service areas operated by the Company characterised by so far insufficiently developed business activities and easier access of the inhabitants to their own sources of water (cf. the national average of the specific consumption of water invoiced to households totals 104 l/inhabitants/day, whereas in the localities serviced by the Company it is only 76 l/inhabitants/day).

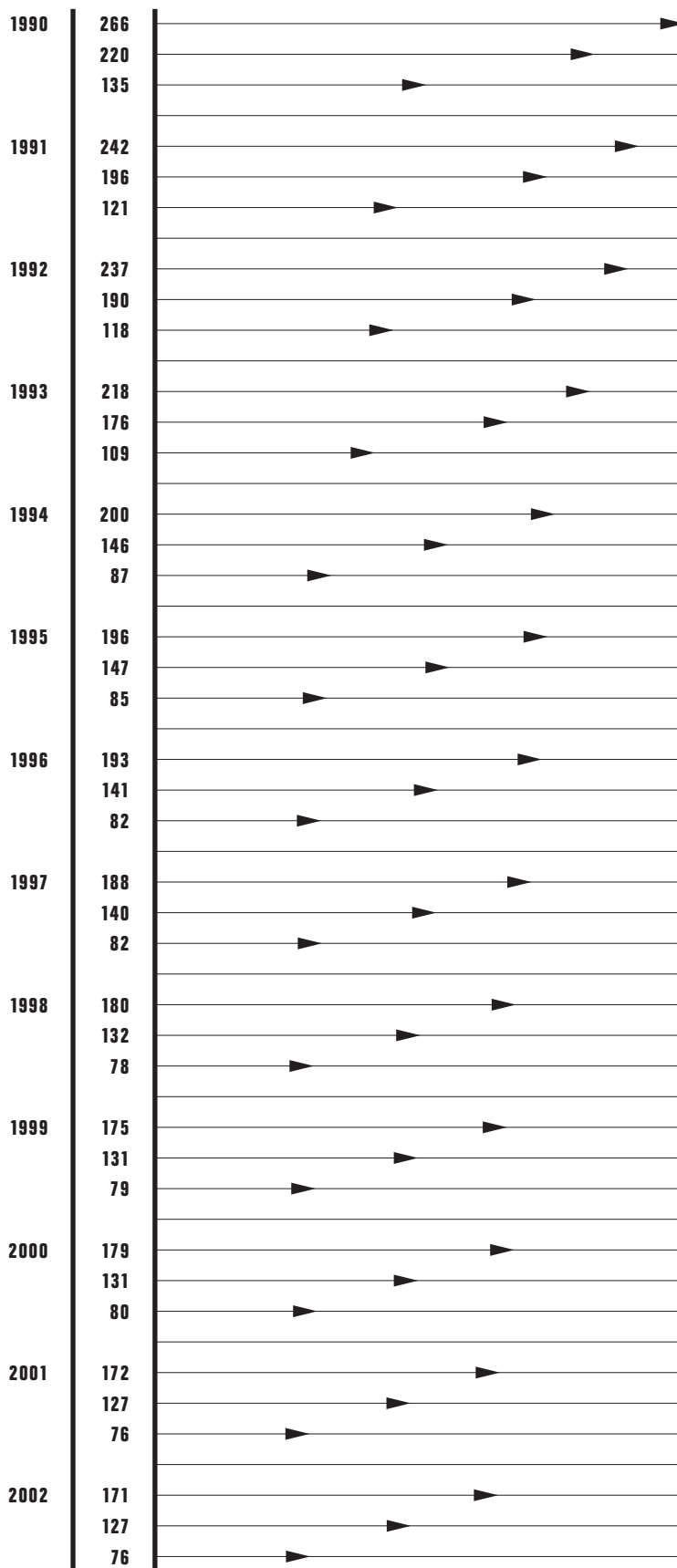
A certain proportion of potable water produced for distribution is taken over from Brněnské vodárny a kanalizace, a.s., mainly for the Brno-venkov division (the increase amounts to 34.1% compared to the previous year), above all for the municipalities connected to the newly constructed conduit of the Víř regional water supply system in the direction of Rajhrad – Sokolnice – Těšany. At present, the volume of water taken over by the Brno-venkov division represents as much as 21.7% of the total volume of water produced for distribution. Contrariwise, the Boskovice division hands over part of its production to other entities that operate their own water facilities (i.e. it supplies municipalities in the Dražanská vrchovina Union located in the district of Prostějov). In 2002, a total of 6.2% of the total volume of water produced for distribution was handed over (i.e. an annual increase of ca. 1.2%).

At the end of 2002, an expert work team consisting of all domestic water utilities with ONDEO capital involvement started its activity. The task for the team was to develop a methodology ensuring objective comparison of achieved results concerning reduction in water losses in water systems. The work resulted in the evaluation of water losses over the previous year based on 6 different indicators. In total, the Company achieved the best result among all the participating utility companies. The Company was excellent at losses indicators related to the quantity of the operated infrastructure systems. As regards indicators having a direct impact on the economic standing, i.e. the volume indicators of losses, the Company was among the second half of the evaluated companies. Certain negative factors may hardly be influenced (great distances between the service areas), but certain measures can improve the co-operation with the owners of infrastructure, in particular optimal planning of efficient renewal of outdated water systems. This is one of the task for the coming periods. Water losses in the distribution system have a major impact on the failure rate of the water system. Compared to the previous year,

specifická spotřeba z vody vyrobené k realizaci
specifická spotřeba z vody fakturované celkem
specifická spotřeba z vody fakturované domácnostem

Vývoj specifické spotřeby vody v letech 1990–2002 (l/obyv./den) |
Specific consumption of water in 1990–2002 (l/inhabit./day)

specific consumption of water produced for distribution
specific consumption of total invoiced water
specific consumption of water invoiced to households



ale některými opatřeními lze stav ve spolupráci s vlastníky infrastruktury zlepšit, patří sem zejména optimálně plánovaná efektivní obnova zastaralé vodovodní sítě. Je to jeden z úkolů pro další období.

Ztráty vody v distribučním systému podstatně ovlivňuje poruchovost vodovodních sítí. Ve srovnání s předchozím rokem bylo evidováno a opraveno na vodovodech o 9,4 % poruch více, podstatně vzrostl počet poruch na řadech a objektech (o 43,3 %), ale poklesl počet poruch na přípojkách (o 28,7 %).

| Počty poruch na vodovodních sítích | 2000 | 2001 | 2002 | Number of bursts in water system: |
|------------------------------------|-------|-------|-------|---|
| poruchy na vodovodní síti – celkem | 1 647 | 2 015 | 2 204 | Bursts in the water system – total |
| poruchy na řadech a objektech | 1 169 | 1 065 | 1 527 | bursts on main pipelines and structures |
| poruchy na přípojkách | 478 | 950 | 677 | bursts on service pipes |

V roce 2002 byla jakost pitné vody hodnocena podle nové vyhl. č. 376/2000 Sb., kterou se stanoví požadavky na pitnou vodu a rozsah a četnost její kontroly. Vodu plně vyhovující ve všech zdravotně významných ukazatelích dostávalo 92,15 % zásobovaných obyvatel. U 60 obcí došlo ke krátkodobému překročení některého ukazatele. Vztaheno na počet obyvatel došlo k překročení ukazatele vlivem manganu v 0,95 %, železa v 3,82 % (převážně na koncových větvích vodovodních řadů), dusičnanů v 2,15 %, dusitanů v 0,11 %, chloridů v 0,41 %, síranů v 0,65 % a z pohledu mikrobiologického a biologického rozboru v 0,52 %, radonu v 0,06 %. Vyšší procento nevyhovujících vzorků u železa ve vztahu k předchozímu roku je zčásti dáno novým přísnějším limitem – legislativně je požadováno snížení koncentrace z 0,3 mg. l⁻¹ na 0,2 mg. l⁻¹. Pozornost byla zaměřena také na sledování chloritanů vznikajících jako vedlejší produkt při použití oxidu chloričitého pro hygienické zabezpečování pitné vody. Dlouhodobé a dobré zkušenosti prezentuje divize Žďár nad Sázavou, nové poznatky

the number of bursts reported and repaired on the water system was 9.4% higher, the number of bursts occurring on the mains and water-related structures rose significantly (by 43.3%), but the number of bursts on the service pipes dropped (by 28.7%).

In 2002, the quality of potable water was evaluated in accordance with the new Directive of the Ministry of Health No. 376/2000 Sb., stipulating the requirements for potable water and the scope and frequency of their checks. Water fully complying with all health-important indicators was supplied to 92.15% of inhabitants. Some of the indicators were exceeded for a short-term period in 60 municipalities. In relation to the number of inhabitants, the indicators were exceeded due to manganese in 0.95%, due to iron in 3.82% (mainly in the end branches of water mains pipelines), due to nitrates in 2.15%, due to nitrites in 0.11%, due to chloride in 0.41% and due to sulphate in 0.65%. In terms of microbiological and biological analyses, the indicator was exceeded in 0.52%, and in radon in 0.06%. A higher share of samples non-complying due to iron compared to the previous year was partially a result of the application of a new and more stringent limit – the law requires that the concentration is reduced from 0.3 mg. l⁻¹ to 0.2 mg. l⁻¹. Attention was also paid to the monitoring of chlorites originated as a by-product of chlorine dioxide ensuring hygienic treatment of potable water. Years of good experience are presented by the Žďár nad Sázavou division, new experience is gained mainly by the Jihlava division (application at the Hosov water treatment plant). The Company establishes co-operation with other operators applying this method in the Czech and Slovak Republics.

The company, with the co-operation of the infrastructure owners, pays steady attention to the improvement of water quality. In the course of the year, the Company managed to take operating steps leading to the improvement of water quality, e.g. in the indicator of iron in the municipalities of Malá Roudka, Radonín, in the indicator of manganese in the municipalities of Okrouhlá, Spešov, Lažánky, Jedovnice, Rebešovice and at the Jámy water treatment plant, in the indicator of nitrates in the municipalities of Veselice, Omice, Hajánky, Jamné and Hostěnice, in the indicator of nitrites in the Židlochovice group water pipeline. A major drop in the sulphate content was recorded in Nesvačilka. Certain large-scale investment measures had a positive impact on the water quality, for example a change in the technology of

získává zejména divize Jihlava (aplikace na úpravě vody Hosov). Podařilo se navázat spolupráci s dalšími provozovateli, kteří v České a Slovenské republice uplatňují tuto metodu.

Zlepšení jakosti vody věnuje společnost ve spolupráci s vlastníky infrastruktury trvalou pozornost. V průběhu roku se podařilo dosáhnout zejména provozními zásahy zlepšení jakosti vody např. v ukazateli železo v obci Malá Roudka, Radonín, v ukazateli mangan v obci Okrouhlá, Spešov, Lažánky, Jedovnice, Rebešovice a na úpravě vody Jámy, v ukazateli dusičnany v obci Veselice, Omice, Hajánky, Jamné a Hostěnice, dusitany ve skupinovém vodovodu Židlochovice, bylo zaznamenáno výrazné snížení obsahu síranů v obci Nesvačilka. Kladně ovlivnila jakost vody některá dokončená investiční opatření většího rozsahu, např. změna technologie úpravy podzemního zdroje Rytířsko, ukončení rekonstrukce odkyselovací stanice Heraltice, možnost zonálního odběru surové vody pro úpravu vody Vír.

Negativně se v hodnoceném roce projevil přírodní vlivy – v důsledku přívalových dešťů v červnu si přechodně zhoršená jakost vody v prameništi Opatov vyžádala po dobu 12 dnů dovoz vody do obcí Předín, Štětěchy a Opatov. Obdobný problém ve zdroji pro obec Brusná si vyžádal 15 dnů náhradního zásobování. Překročení mikrobiologických ukazatelů u zdroje Crhov bylo způsobeno vnikem povrchové vody v důsledku povodní v červenci, dovoz vody cisternami byl prováděn po dobu 40 dnů. Přes významné zhoršení kvality surové vody při srpnových povodních na Znojmsku a Třebíčsku se podařilo udržet dobrou jakost upravené vody, ovšem za cenu zvýšených nákladů na potřebné chemikálie. V mimořádných situacích roku 2002 se v plné míře projevil výhody silné vodárenské společnosti, kdy se podařilo velké krize vyřešit soběstačně a se vzájemnou výpomocí jednotlivých divizí.

Společnost věnuje dlouhodobou péči preventivní ochraně vodních zdrojů. Proces dotváření právního základu v této oblasti byl dovršen novým zák. č. 254/2001 Sb. o vodách (s účinností od 1. 1. 2002), v jehož smyslu probíhá postupná optimalizace ochranných pásem. Koncem roku 2002 byly zpracovány návrhy dokumentací pro změnu ochranných pásem u 53 zdrojů (asi 27 %), z toho 40 bylo vodoprávně projednáno a ve 32 případech jsou již v právní moci rozhodnutí o jejich změně. Zákon o vodách přinesl i další povinnosti v oblasti vodních zdrojů, např. placení poplatků za odběr podzemní vody i pro její vodárenské využívání a nutnost měřit množství odebírané podzemní vody

the Rytířsko underground source treatment, finalised reconstruction of the Heraltice deacidification station, possibility of zonal abstraction of raw water for the Vír water treatment plant.

Natural phenomena had an adverse effect on the reported year – as a result of torrential rains in June, the quality of water in the Opatov spring area temporarily deteriorated, which led to the necessity to provide emergency supplies of water for Předín, Štětěchy and Opatov for a period of 12 days. A similar problem occurring in the source supplying Brusná resulted in 15-day emergency supplying. Exceeding of microbiological indicators in the Crhov source was due to infiltration of surface water as a result of the July flood and water had to be provided by water cisterns for a period of 40 days. Despite the radical deterioration of the quality of raw water during the August flood in the districts of Znojmo and Třebíč, the Company managed to maintain a good quality of treated water; however at a cost of higher expenses on necessary chemicals. The extraordinary events occurring in the year 2002 fully highlighted the advantages of strong water utility companies as these were self-sufficient in overcoming the great crises being assisted by their separate divisions.

The Company pays a long-lasting attention to the preventive protection of water sources. The legal framework in this field was completed by the new Act No. 254/2001 Sb. on Water (in effect since 1 January 2002), pursuant to which the protection zones have been gradually optimised. At the end of 2002, draft documents concerning changes in the protection zones of 53 sources (ca. 27%) were prepared. Of this number, 40 have been subject to water management proceedings and the decision on the change has been issued for 32 of these cases. The Water Act introduced another duty in the field of water sources, e.g. payment of charges for groundwater abstraction also for water management use and the necessity to measure the volumes of abstracted groundwater for each of the source separately. In the course of the year, changes in the permit to abstract water from the water courses were made in order to ensure compliance with the new legislation. In the forthcoming period the Company should establish co-operation with new water authorities, i.e. municipalities with extended competence (a total of 20 in the Company's region). Prior to the state administration reform, the Company dealt with district authorities.

z každého vodního zdroje samostatně. V průběhu roku se v souvislosti s novou legislativou prováděly také změny povolení k odběru vody z jednotlivých vodních zdrojů. V následujícím období nás čeká navázání spolupráce s novými vodoprávními úřady, tj. s obcemi s rozšířenou působností, kterých je nyní v našem regionu 20 (před reformou státní správy působilo v našem zájmovém území 6 okresních úřadů).

Odvádění a čištění odpadních vod

Pro životní prostředí je velkým přínosem, pokud se daří zmenšovat rozdíly mezi dynamickým rozvojem vodovodů a pomalejším rozvojem odkanalizování a čištění odpadních vod. Naše společnost se o to dlouhodobě snaží.

Kompletní provoz kanalizací zajišťovala společnost ve 183 obcích a jejich místních částech, oproti předchozímu roku je to o 2 lokality více. Průměrně bylo napojeno na kanalizaci 88,5 % obyvatel, meziročně došlo ke zvýšení o 1,6 %. Dílčí smluvní činnosti v oblasti kanalizací byly vykonávány v dalších 27 obcích (o 11 lokalit více ve srovnání s předchozím rokem), smluvně se prováděl zejména monitoring vypouštěné odpadní vody a technická pomoc při provozu čistíren.

Ke konci roku 2002 odváděla společnost odpadní vody od 357 683 obyvatel (nárůst oproti předchozímu roku o 1,3 %), tj. od 48,8 % z celkového počtu obyvatel bydlících na území všech okresů s působností společnosti (v roce 2002 činil tento podíl 48,0 %). Odpadní vody byly čištěny od 95,7 % obyvatel napojených na provozovanou kanalizaci.

K odvedení odpadní vody sloužil kanalizační systém v délce 1 396 km (nárůst oproti předchozímu roku 5,4 %). V r. 2002 provozovala společnost 92 čistíren odpadních vod (ČOV) – v předchozím roce to bylo 89 ČOV, je to asi 8 % z celkového počtu čistíren v celé České republice. Ve srovnání s předchozím rokem bylo vyčištěno o 3,7 % odpadních vod více. Stejně jako v předchozích letech byla část z těchto odpadních vod z okresu Brno-venkov předávána k čištění v centrální ČOV Brno-Modřice provozované Brněnskými vodárny a kanalizacemi, a.s.

Drainage and treatment of wastewater

Decreasing of the differences between the dynamic development of water systems and slower development of drainage and treatment of wastewater is highly beneficial for the environment. The Company makes a long-term effort to do so.

The overall operation of sewerage systems was provided by the Company in 183 municipalities and their districts. Compared to the previous year, the Company serviced two more localities. On average, 88.5% were connected to the sewerage, the year-to-year increase was 1.6%. Partial contracted operations in the field of drainage was also provided in other 27 municipalities (additional 11 localities compared to the previous year). The Company provided monitoring of discharged wastewater and technical assistance in wastewater treatment plants operation on the basis of contracts.

At the end of 2002, the Company drained wastewater from 357,683 inhabitants (increase of 1.3% compared to the previous year), i.e. 48.8% of the total number of inhabitants living in the territories of all districts serviced by the Company (in 2002, the proportion was 48.0%). The Company treated wastewater from 95.7% of inhabitants connected to the serviced sewerage systems.

Wastewater was drained by a sewerage system with a length of 1,396 km (increase of 5.4% compared to the previous year). In 2002, the Company operated 92 wastewater treatment plants (WWTP) – last year, it was 89 WWTP, which represents ca. 8% of the total number of WWTPs in the Czech Republic. Compared to the previous year, additional 3.7% of wastewater was treated. Similarly to the previous years, a proportion of wastewater from the district of Brno-venkov was handed over for treatment to the central WWTP located in the Brno-Modřice WWTP and operated by Brněnské vodárny a kanalizace, a.s.

| Základní technické údaje o provozovaných kanalizacích | 2000 | 2001 | 2002 | Basic technical data of the operated sewerage systems |
|---|-------------|-------------|-------------|--|
| délka stokové sítě (bez přípojek) (km) | 1 266 | 1 325 | 1 396 | Length of sewer system (excl. house drains) (km) |
| počet přípojek (ks) | 56 684 | 58 298 | 59 561 | Number of house drains (pcs) |
| počet obyvatel připoj. na kanalizaci (osoby) | 351 003 | 353 186 | 357 683 | Number of inhabitants connected to sewerage (inhabit.) |
| čištěné odpad. vody (vč. srážkových) (tis. m ³ /rok) | 32 342 | 34 283 | 35 548 | Treated wastewater (incl. stormwater) (th. m ³ /year) |

Objem vody odpadní fakturované včetně srážkové (OVFC) byl ve srovnatelném období předchozího roku vyšší o 572 tis. m³, t.j. nárůst o 2,9 %. Největší zvýšení zaznamenala divize Žďár n. S. (nárůst o 5,2 %).

V průběhu roku nedošlo k mimořádným stavům na kanalizačních sítích s výjimkou lokalit postižených letními povodněmi v okrese Blansko (zejména obec Crhov) a v okr. Znojmo (nejvíce byla postižena ČOV Znojmo a kanalizace v ulici Melkusově).

In the course of the year, there occurred no extraordinary situations in the sewerage systems, except for localities affected by summer floods in the Blansko district (mainly Crhov) and in the Znojmo district (the most affected structures were the Znojmo WWTP and sewerage in Melkusova street).

Compared to the same period of the last year, the volume of invoiced wastewater including stormwater (IWS) was higher by 572,000 m³, i.e. an increase by 2.9%. The greatest increase was recorded by the Žďár n. S. division (an increase by 5.2%).

As regards the age structure of the operated sewerage pipes, the situation is more favourable than in the case of the water systems. Major share of sewerage pipes was constructed after the year 1980 (41.5% of the total length). In the year 2002, a total of 20.1% of operated pipes were more than 40 years old.

In the course of the year, the wastewater pollution limits set by water authorities for wastewater discharges to the receiving body of water were observed in an absolute majority of cases. Thus, the favourable development in the field of wastewater drainage and treatment continued. Of the total number of 92 operated WWTPs, a total of 83.7% of the plants met the limits throughout the year. A total of 4.3% of the plants recorded unique exceeding in a maximum of two prescribed parameters, 9.8% of the plants failed to meet the limit of discharged wastewater volumes and only 2.2% of plants experienced more frequent exceeding of residual pollution limits.

A total of 19 new permits for wastewater discharges from wastewater treatment plants operated by the Company were granted, mainly to the Třebíč division (13 permits). The new permits ensured compliance with the new legislation and made it possible to unify and simplify the monitoring of wastewater discharges into the recipients and related operating costs. Permits that are prevalingly adequate to the technological potential were also granted to larger wastewater treatment plants located in the district of Brno-venkov (Ivančice, Tetčice, Bílovice nad Svitavou).

| Přehled provozovaných ČOV v roce 2002 (ks) | | | | | | | | List of WWTPs operated in 2002 (pcs) |
|--|-----------|-----------|----------|-----------|-----------|------------|-----------|---|
| Velikost ČOV | Boskovice | Brno-v. | Jihlava | Třebíč | Znojmo | Žďár n. S. | VAS, a.s. | Size of WWTP |
| do 500 EO | 3 | 2 | 2 | 4 | 0 | 1 | 12 | Up to 500 PE |
| 500–2 000 EO | 8 | 4 | 2 | 9 | 10 | 8 | 41 | 500–2,000 PE |
| 2 000–5 000 EO | 3 | 6 | 0 | 1 | 0 | 3 | 13 | 2,000–5,000 PE |
| 5 000–10 000 EO | 4 | 4 | 2 | 3 | 0 | 2 | 15 | 5,000–10,000 PE |
| 10 000–25 000 EO | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 3 | 6 | 10,000–25 000 PE |
| 25 000–100 000 EO | 0 | 0 | 1 | 2 | 1 | 1 | 5 | 25,000–100,000 PE |
| Celkem počet ČOV | 19 | 18 | 7 | 19 | 11 | 18 | 92 | total nr. of WWTPs |
| členění dle projektované kapacity ekvivalentních obyvatel (EO) | | | | | | | | classification according to the design capacity of population equiv. (PE) |

Z hlediska projektované kapacity jsou pro společnost rozhodujícími následující čistírny odpadních vod: Znojmo-Dobšice pro 99 000 projektovaných ekvivalentních obyvatel (EO), Jihlava pro 83 000 EO, Třebíč pro 64 200 EO, Moravské Budějovice pro 40 415 EO, Žďár nad Sázavou pro 34 500 EO a Blansko pro 22 766 EO.

In terms of the design capacity, the following wastewater treatment plants are of crucial importance for the Company: Znojmo-Dobšice designed for a population equivalent (PE) of 99,000, Jihlava (PE 83,000), Třebíč (PE 64,200), Moravské Budějovice (PE 40,415), Žďár nad Sázavou (PE 34,500) and Blansko (PE 22,766).

Changes in legislation affected the development in charging for wastewater discharges into the receiving bodies of water, in particular the application of the new Act No. 254/2001 Sb. on Water, setting charges even for small sources of pollution for volumes of wastewater discharges exceeding 30,000 m³/year. The unresolved relation with the previous legal regulation did not make it possible to reduce the charge for wastewater pollution in the advance payments. Thus, the increase in the advance payments was 30%, reaching the total amount of payment of MCZK 21.3. However, in the final settlement it is expected that the payment will be reduced by MCZK 2.5 to the resulting MCZK 18.8. Following this reduction, additional MCZK 2.4 should be paid for the year 2002 compared to the previous year, which is reflected in an increased payment of ca. 14.6%. The greatest rise is expected in the Znojmo division (by 1,162%), in the Brno-venkov division (by 97%), in Boskovice (by 91%), in Jihlava (by 19%) and in Žďár nad Sázavou (by 14%). To the contrary, in the Třebíč division the total amount of payments should be lower (by 28%).

As regards wastewater treatment, the year 2002 can be considered to be favourable. Improved functioning was mainly recorded in the wastewater treatment plants in Černá Hora – Bořitov, Ludíkov (enhanced denitrification), Krasová, Kunštát (greater process stability and enhanced nitrification), Čebín (enhanced nitrification), Žabčice (overall improvement of operation, above all in terms of nitrogen removal), Větrný Jeníkov (greater process stability), Hrotovice, Jemnice (overall improvement of operation), Třebíč (overall improvement of operation in the course of updating), Znojmo (higher efficiency of phosphorus removal), Měřín (enhanced nitrification), Nové Veselí (higher efficiency of nitrogen removal), Velká Bíteš (greater process stability).

Currently, the most serious technical problem is the issue of reliable regulation of nitrogen removal in the operation of wastewater treatment plants. It is necessary to increase the number of checking measurements in the operation and introduce a uniform method of

Skladba provozovaného kanalizačního potrubí je z hlediska stáří příznivější než u vodovodních systémů. Nejvíce kanalizačních stok bylo realizováno po roce 1980 (41,5 % z celkové délky). V roce 2002 bylo v provozu 20,1 % potrubí ve stáří nad 40 let. V průběhu roku byly v naprosté většině případů dodržovány limity znečištění odpadních vod stanovené vodoprávními orgány pro jejich vypouštění do toku. Pokračoval tak pozitivní vývoj v oblasti odvádění a čištění odpadních vod z minulého roku. Z celkového počtu 92 provozovaných čistíren 83,7 % plnilo limity celoročně, u 4,3 % byla zaznamenána ojedinělá překročení maximálně ve dvou předepsaných parametrech, 9,8 % ČOV pouze nesplňovalo limit množství vypouštěných vod a jen u 2,2 % docházelo k častějšímu překročení limitů zbytkového znečištění. Bylo vydáno 19 nových povolení pro vypouštění odpadních vod z čistíren provozovaných naší společností, nejvíce u divize Třebíč (13 povolení). Nová povolení zajistila nejen potřebný soulad s legislativou,

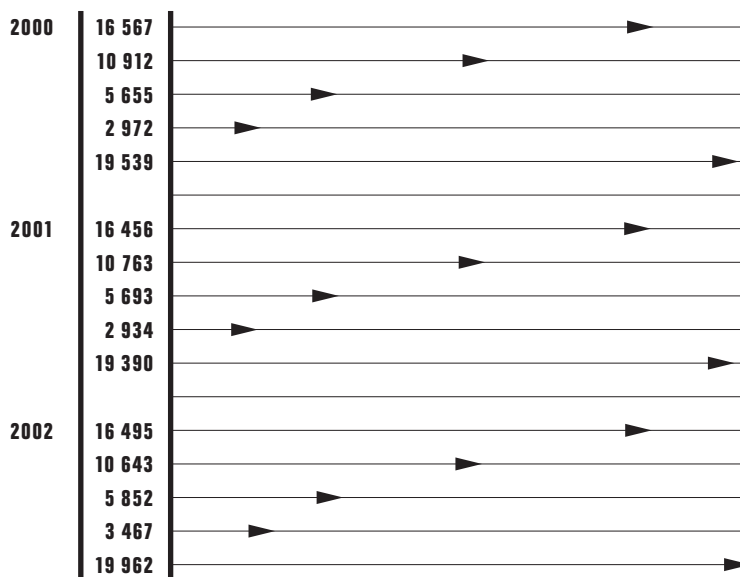
determining total phosphorus in raw wastewater at the influent to the WWTPs.

The ongoing reconstruction and extension of the Třebíč WWTP (with a grant from the PHARE programme) has advanced so far that the biological line can be fully utilised and the extension of the sludge disposal including sludge hygienisation using the AEROTHERM system awaits testing operation.

In the course of the year, two new wastewater treatment plants were put into operation, being located in Luka nad Jihlavou (September 2002) and Rožná (December 2002) and the Jemnice WWTP was put into service following its partial reconstruction (October 2002). Permanent operation started at the Ostrov u Macochy WWTP (July 2002).

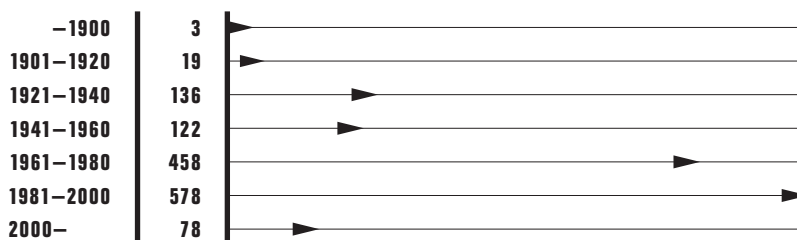
Preparation of detail designs for the reconstruction of the Jihlava WWTP continues. As part of the Project of the Dyje River Basin River Protection that should receive a grant from the ISPA fund, the final documents of technological conceptions and specific solutions for

Roční objemy odpadní vody v letech 2000–2002 (tis. m³/rok) | Summary data of the wastewater volumes



odpadní voda bez srážek fakturovaná celkem | total invoiced wastewater without rain water
 odpadní voda fakturovaná domácnostem | wastewater invoiced to households
 odpadní voda bez srážek fakturovaná ostatním | wastewater without rain water invoiced to others
 odpadní voda srážková fakturovaná celkem | total invoiced rain water
 celkem fakturovaná odpadní voda včetně srážkové | total invoiced wastewater including rain water

Stáří provozovaného kanalizačního potrubí v roce 2002 (délka potrubí v km) | Age of the operated sewerage systems



ale umožnila i sjednotit a zjednodušit monitoring do toku vypouštěných vod a snížit s tím spojené provozní náklady. Povolení alespoň z větší části přiměřená technologickým možnostem se podařilo získat i pro větší čistírny provozované na okrese Brno-venkov (Ivančice, Tetčice, Bílovice nad Svitavou).

Do vývoje zpoplatnění odpadních vod vypouštěných do vodních toků zasáhly legislativní změny, zejména dopad nového zák. č. 254/2001 Sb. o vodách, který zpoplatňuje i menší zdroje znečištění za objem vypouštěných odpadních vod nad 30 000 m³/rok. Nedořešená vazba na předchozí zákonný předpis neumožnila v zálohové platbě snížení poplatku za znečištění odpadních vod. V zálohách tak došlo ke zvýšení o 30 %, a to na celkovou výši poplatků 21,3 mil. Kč. Při vyúčtování je však očekáváno snížení platby cca o 2,5 mil. Kč na výsledných 18,8 mil. Kč. Po tomto snížení by tedy mělo být za rok 2002 na poplatcích vynaloženo přibližně o 2,4 mil. Kč více než v roce předcházejícím, což představuje zvýšení platby o cca 14,6 %. Největší nárůst je předpokládán u divize Znojmo (o 1 162 % – před legislativní změnou zde byla zpoplatněna jen jedna menší lokalita), dále pak u divizí Brno-venkov (o 97 %), Boskovice (o 91 %), Jihlava (o 19 %) a Žďár nad Sázavou (o 14 %). U divize Třebíč by měla být celková výše poplatků naopak nižší (o 28 %).

V oblasti čištění odpadních vod lze rok 2002 hodnotit kladně. Zlepšení funkce bylo zaznamenáno zejména u ČOV Černá Hora-Bořítov, Ludíkov (zlepšení denitrifikace), Krasová, Kunštát (vyšší stabilita procesu a zlepšení nitrifikace), Čebín (zlepšení nitrifikace), Žabčice (celkové zlepšení funkce, zejména v odstraňování dusíku), Větrný Jeníkov (vyšší stabilita procesu), Hrotovice, Jemnice (celkové zlepšení funkce), Třebíč (celkové zlepšení funkce v průběhu intenzifikace), Znojmo (vyšší účinnost odstraňování fosforu), Měřín (zlepšení nitrifikace), Nové Veselí (vyšší účinnost odstraňování dusíku), Velká Bíteš (vyšší stabilita procesu). Za nejzávažnější technologický problém v současné době lze považovat otázku spolehlivé regulace odstraňování dusíku v provozu ČOV. Je nutné rozšířit počet kontrolních měření v provozu a jednotně zavést metodu stanovení celkového dusíku v surové odpadní vodě na přítoku do ČOV.

Probíhající rekonstrukce a intenzifikace ČOV Třebíč (s dotací z programu Phare) pokročila již natolik, že je plně využívána biologická linka a před zkušební provozem je intenzifikace kalového hospodářství včetně hygienizace kalu systémem AEROTHERM. V průběhu roku byly

selected plants have been executed and discussed: Boskovice, Blansko, Jaroměřice nad Rokytnou, Jemnice, Moravské Budějovice, Náměšť nad Oslavou, Bystřice nad Pernštejnem and Nové Město na Moravě. All these projects propose updating of the existing plants in order to achieve the required treatment performance and deal with sludge disposal with sludge hygienisation.

Efficiency of the water and sewerage systems operation

One of the essential targets of the Company's long-term strategy considers a permanent rise in the efficiency of the main activities. No uniform methodology for evaluating the efficiency of water supply and drainage systems has been introduced in the Czech Republic so far and therefore use is often made of evaluation indicators recommended by the international non-government organisation IWA. In order to compare individual operated systems with the average achieved by the domestic water utility companies it is possible to use only a negligible part of the recommended indicators because the nationally available information is only based on data obtained from a blanket yearly screening made by the Czech Statistical Office. Therefore, the performance of the system operation is most often evaluated according to the following criteria:

Operated system utilisation rate

The utilisation rate is understood as the volume of invoiced production of water (potable or wastewater) related to unit length of the operated infrastructure in units of time (usually one year).

do zkušebního provozu uvedeny dvě nové ČOV, Luka nad Jihlavou (září 2002) a Rožná (prosinec 2002) a po částečné rekonstrukci ČOV Jemnice (říjen 2002). Trvalý provoz byl zahájen v ČOV Ostrov u Macochy (červenec 2002). Pokračují přípravy prováděcích projektů pro intenzifikaci čistírny Jihlava. V rámci Projektu ochrany vod v povodí řeky Dyje, kterému byla přislíbena dotace z fondu ISPA, byly vyhotoveny a projednány konečné podklady technologických koncepcí a konkrétních řešení pro vybrané čistírny: Boskovice, Blansko, Jaroměřice nad Rokýtnou, Jemnice, Moravské Budějovice, Náměšť nad Oslavou, Bystřice nad Pernštejnem a Nové Město na Moravě. Všechny uvedené projekty navrhuji intenzifikaci stávajících čistíren pro dosažení potřebných čistících efektů a řešení kalové hospodářství s hygienizací kalu.

Efektivita provozu vodovodů a kanalizací

V dlouhodobé strategii naší firmy se jako jeden ze základních cílů předpokládá trvalé zvyšování efektivity hlavních činností. Pro hodnocení efektivity systémů zásobování vodou a odvádění odpadních vod neexistuje dosud v České republice jednotná metodika, proto se často využívá některých z hodnotících ukazatelů doporučovaných mezinárodní nevládní organizací IWA. Pro porovnání jednotlivých provozovaných systémů s průměrem v tuzemských vodárenských společnostech lze použít jen nepatrnou část z doporučovaných ukazatelů, protože celostátně dostupné informace vycházejí pouze z údajů plošného každoročního šetření Českého statistického úřadu. Efektivita provozu infrastruktury se proto nejčastěji hodnotí dle následujících kritérií:

Výtěžnost z délky provozovaných sítí

Výtěžností sítě se rozumí objem fakturované produkce vody (pitné nebo odpadní) vztažený k jednotce délky provozované infrastruktury v jednotce časové [zpravidla za rok].

Connection rate to operated length of infrastructure

The connection rate is understood as the number of connected inhabitants per km of the operated system (water or sewerage system). As regards water systems, the Company achieves the same utilisation rate as in the sewerage systems, which is at a level of ca. 60% of the national average, being a result of the size structure of the localities, where the Company operates (prevalingly small towns and municipalities with a small number of inhabitants without any major impacts of industries on the water demand). In terms of the infrastructure connection rate, it is possible to observe similar tendencies as in the case of the utilisation rate; however, the differences between the Company and the Czech national average is not so significant.

Staff performance rate

Staff performance rate is mostly defined as the ratio of the number of staff to the extension of the operated pipelines and the invoiced volume of water supply. Total length of the infrastructure systems and total invoiced operations, i.e. the aggregate value for water and sewerage systems, are assessed.

The trend in the staff performance rate in the Company is favourable in both the monitored indicators, the efficiency is steadily rising despite the fact that the operating conditions are less and less advantageous every year (dropping water consumption and utilisation rate of the operated systems).

Výtěžnost z délky provozovaných sítí v letech 2000–2002 (tis. m³/km) – porovnání ČR a VAS, a.s.*

| Operated systems utilisation rate in 2000–2002 (th. m³/km) – comparison of the CR and VAS, a.s.*

výtěžnost z délky vodovodů – ČR

výtěžnost z délky vodovodů – VAS

výtěžnost z délky kanalizací – ČR

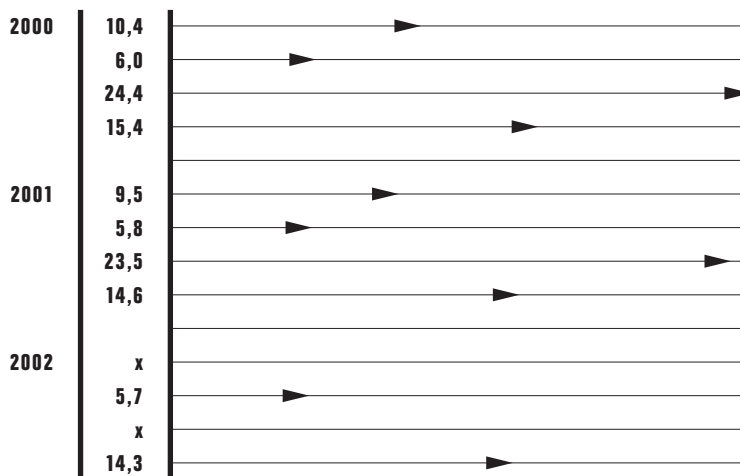
výtěžnost z délky kanalizací – VAS

utilisation rate to the length of the water pipelines – CR

utilisation rate to the length of the water pipelines – VAS

utilisation rate to the length of sewerage – CR

utilisation rate to the length of sewerage – VAS



Napojenost obyvatel na infrastrukturu v letech 2000–2002 (obyv./km) – porovnání ČR a VAS, a.s.*

| Infrastruct. connect. rate between 2000–2002 (inhabit./km) – comparison of the CR and VAS, a.s.*

napojenost na délku vodovodů – ČR

napojenost na délku vodovodů – VAS

napojenost na délku kanalizací – ČR

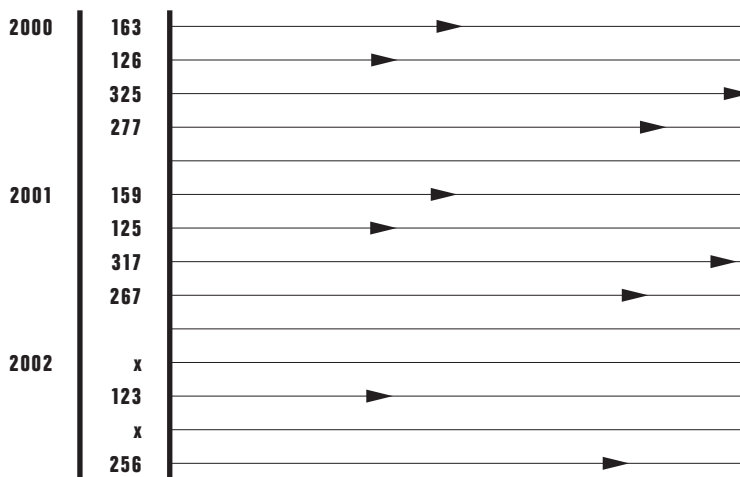
napojenost na délku kanalizací – VAS

connection rate to the length of water pipelines – CR

connection rate to the length of water pipelines – VAS

connection rate to the length of sewerage – CR

connection rate to the length of sewerage – VAS



*Poznámka: čerpáno z celostátní statistiky ČSÚ (data za rok 2002 nejsou ještě k dispozici) |

*Note: data of the national figures of the Czech Statistical Office (the 2002 data is not available yet)

Napojenost obyvatel na provozovanou délku infrastruktury

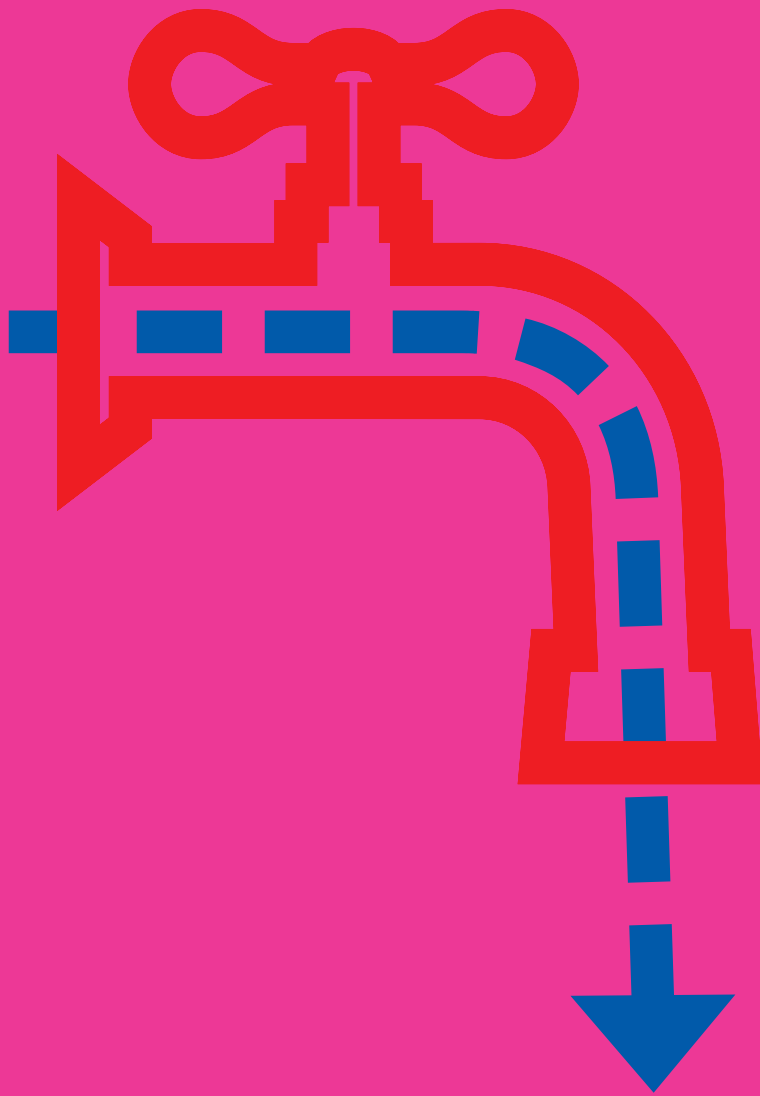
Napojeností obyvatel se rozumí počet připojených obyvatel na jeden kilometr provozované sítě (vodovod nebo kanalizace). U vodovodů dosahujeme výtěžnost stejně jako u kanalizací na úrovni cca 60 % z průměru v ČR, což je dáno velikostní skladbou lokalit, ve kterých působíme (převažují malá města a obce s malým počtem obyvatel bez většího vlivu průmyslu na spotřebu vody). Také z hlediska napojenosti obyvatel na infrastrukturu lze vysledovat obdobné trendy jako u výtěžnosti, pouze rozdíly mezi naší společností a průměrem ČR nejsou tak markantní.

Efektivita zaměstnanců

Efektivita zaměstnanců se nejčastěji posuzuje ve vztahu k délce provozovaného potrubí a k fakturované produkci vody. Hodnocena je celková délka sítí infrastruktury a celková fakturovaná produkce, tedy součet hodnot za vodovod a za kanalizaci.

| Chronologický vývoj efektivity zaměstnanců VAS, a.s. | 2000 | 2001 | 2002 | Chronological development in the staff performance rate |
|---|--------|--------|--------|--|
| počet přepočt. zaměstn. (poč. zam.) | 1 178 | 1 149 | 1 144 | Number of rec. employees (nr. of empl.) |
| délka vod. + kan. sítě (km) | 5 314 | 5 430 | 5 583 | Length of water + sewerage systems (km) |
| faktur. objem PV + OV (tis. m ³ /rok) | 44 003 | 43 134 | 43 686 | Invoiced volume of potable + wastewater (th. m ³ /year) |
| délka prov. sítě na 1 zam. (km/zam.) | 4,51 | 4,73 | 4,88 | Length of op. system per 1 employee (km/empl.) |
| fakt. objem vod na 1 zam. (tis. m ³ /zam.) | 37,35 | 37,54 | 38,19 | Invoiced volume of water per 1 employee (th. m ³ /empl.) |

Trend ve vývoji efektivnosti zaměstnanců společnosti je v obou sledovaných ukazatelích příznivý, efektivita každoročně vzrůstá i přesto, že podmínky provozování jsou každým rokem méně výhodné (klesá spotřeba vody a výtěžnost z délky provozovaného potrubí).



Jsme užiteční
We are useful

Hospodářský výsledek

Schválený plán hospodářského výsledku před zdaněním ve výši 22 535 tis. Kč byl překročen o 3 735 tis. Kč. Výsledná hodnota 26 270 tis. Kč naplnila očekávání představenstva společnosti a společně s hodnotami dalších vybraných ukazatelů je plně v souladu s přijatou strategií společnosti.

Economic result

The approved plan of profit before taxation totalling TCZK 22,535 was exceeded by TCZK 3,735. The final value of TCZK 26,270 met the expectations of the Board of Directors of the Company and is, along with the values of other selected indicators, fully in line with the adopted strategy.

| | | | | |
|---|-------------|-------------|-------------|---|
| Hospodářský výsledek (tis. Kč) | 2000 | 2001 | 2002 | Economic result (TCZK) |
| Náklady celkem bez daně z příjmu | 895 752 | 886 143 | 966 296 | Total costs excl. the corporate income tax |
| Výnosy celkem | 937 165 | 926 431 | 992 566 | Total revenues |
| Hospodářský výsledek před zdaněním | 41 413 | 40 288 | 26 270 | Profit before taxation |
| Zisk k rozdělení | 35 876 | 20 806 | 18 148 | Profit for distribution |
| Produktivita práce | 2000 | 2001 | 2002 | Labour efficiency |
| Průměrný počet přepočtených zaměstnanců (osoby) | 1 178 | 1 149 | 1 144 | Average number of employees (persons) |
| Prod. práce z přidané hodnoty (tis. Kč/zam.) | 314 | 348 | 356 | Efficiency of added value labour (TCZK/empl.) |
| Průměrná měsíční mzda (Kč/zam.) | 14 045 | 15 220 | 16 355 | Average monthly wages (CZK/empl.) |

Návrh na rozdělení zisku

Představenstvo k datu vydání výroční zprávy dosud nerozhodlo o návrhu na rozdělení zisku. Akciová společnost dosáhla hospodářského výsledku po zdanění ve výši 18 148 tis. Kč.

Návrh představenstva na příděl do sociálního fondu bude ve výši, která vyplývá z dosažených dohod při kolektivním vyjednávání a zajistí pokračování sociální politiky společnosti s cílem dlouhodobé stabilizace zaměstnanců. Sociální fond bude použit v souladu s Kolektivní smlouvou pro rok 2003. Přestože představenstvo dosud nenavrholo částku určenou k výplatě dividend, celková výše dosaženého hospodářského výsledku však dává předpoklad k vyplacení přiměřené dividendy.

Proposal for profit distribution

As of the release of the Annual Report, the Board of Directors did not take a decision on the proposal for the profit distribution. The joint-stock company has generated a profit after taxation amounting to TCK 18,148.

The proposal of the Board of Directors concerning the additions to the social fund will be based on the agreements made during collective bargaining and this will ensure continuing social policy of the Company leading to long-term stabilisation of the staff. The social fund will be used in compliance with the 2003 Collective Agreement. Although the Board of Directors has not yet proposed an amount to be used for dividend payment, the total level of the profit leads to the assumption that adequate dividends will be paid.

| Rozvaha – vybrané údaje k 31. 12. přisl. roku (tis. Kč) | 2000 | 2001 | 2002 | Balance sheet – (selected data) as at 31 December of the relevant year (TCZK) |
|--|----------------|----------------|----------------|--|
| Aktiva celkem | 535 189 | 567 925 | 613 139 | Total assets |
| Stálá aktiva | 253 337 | 254 000 | 258 799 | Fixed assets |
| dlouhodobý nehmotný majetek | 8 172 | 6 502 | 5 478 | long-term intangible assets |
| dlouhodobý hmotný majetek | 245 115 | 247 498 | 253 321 | long-term tangible assets |
| dlouhodobý finanční majetek | 50 | 0 | 0 | long-term financial assets |
| Oběžná aktiva | 189 390 | 190 051 | 208 606 | Current assets |
| zásoby | 24 600 | 23 174 | 22 296 | inventories |
| dlouhodobé pohledávky | 7 850 | 12 050 | 14 662 | long-term receivables |
| krátkodobé pohledávky | 103 021 | 102 458 | 105 012 | deferred receivables |
| finanční majetek | 53 919 | 52 369 | 66 636 | current liquid assets |
| Ostatní aktiva – přechodné účty aktiv | 92 462 | 123 874 | 145 734 | Other assets – temporary assets accounts |
| Pasiva celkem | 535 189 | 567 925 | 613 139 | Total liabilities |
| Vlastní kapitál | 367 670 | 384 925 | 395 771 | Registered capital |
| základní kapitál | 221 858 | 221 858 | 221 858 | equity |
| kapitálové fondy | 29 635 | 29 412 | 29 477 | capital funds |
| fondy ze zisku | 80 301 | 80 113 | 80 038 | reserves allocated from profit |
| výsledek hospodaření minulých let | 0 | 32 736 | 46 250 | profit in previous years |
| výsledek hospodaření běžného roku | 35 876 | 20 806 | 18 148 | profit in current year |
| Cizí zdroje | 161 986 | 175 383 | 208 178 | External resources |
| rezervy | 15 170 | 25 155 | 19 402 | reserves |
| dlouhodobé závazky | 0 | 0 | 0 | long-term liabilities |
| krátkodobé závazky | 142 608 | 150 228 | 188 776 | short-term liabilities |
| bankovní úvěry | 4 208 | 0 | 0 | bank loans |
| Ostatní pasiva – dohadné účty pasiv | 5 533 | 7 617 | 9 190 | Other liabilities – estimated accounts of liabilities |

| Výkaz zisku a ztrát – vybrané údaje (tis. Kč) | 2000 | 2001 | 2002 | Profit and loss statement – selected data (TCZK) |
|--|----------------|----------------|----------------|--|
| Tržby za prodej zboží | 7 724 | 6 286 | 3 339 | Merchandise revenue |
| Náklady vynaložené na prodej zboží | 5 209 | 4 664 | 2 670 | Merchandise expenses |
| Výkony | 863 210 | 894 293 | 959 519 | Revenue |
| Výkonová spotřeba | 495 409 | 496 307 | 552 903 | Revenue consumption |
| Přidaná hodnota | 370 316 | 399 608 | 407 285 | Value added |
| Osobní náklady | 275 973 | 292 638 | 314 675 | Personnel expenses |
| Daně a poplatky | 22 224 | 19 699 | 31 186 | Taxes and fees |
| Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku | 51 725 | 49 263 | 42 309 | Amortisation and depreciation |
| Jiné provozní výnosy | 25 209 | 22 359 | 27 373 | Other operating income |
| Jiné provozní náklady | 45 889 | 22 178 | 21 765 | Other operating expenses |
| Provozní hospodářský výsledek | -286 | 38 189 | 24 723 | Operating profit |
| Finanční výnosy | 2 982 | 2 681 | 2 245 | Financial revenues |
| Finanční náklady | 2 314 | 1 290 | 1 222 | Financial expenses |
| Hospodářský výsledek z finančních operací | 668 | 1 391 | 1 023 | Profit from financial operations |
| Daň z příjmu za běžnou činnost | 6 129 | 19 334 | 7 957 | Corporate income tax on ordinary activities |
| Mimořádné výnosy | 38 040 | 812 | 90 | Extraordinary revenue |
| Mimořádné náklady vč. daně z příjmů | -2 991 | 104 | -434 | Extraordinary costs |
| Mimořádný hospodářský výsledek | 41 623 | 560 | 359 | Extraordinary profit |
| Hospodářský výsledek za účetní období před zdaněním | 41 413 | 40 288 | 26 270 | Pre-tax profit for the current accounting period |
| Hospodářský výsledek za účetní období po zdanění | 35 876 | 20 806 | 18 148 | Post-tax profit for the current accounting period |

Finanční struktura

Vývoj tržeb a zisku společnosti není přiměřený pro rozsáhlé využívání cizího kapitálu, zejména dlouhodobého, ve větším rozsahu. Také v roce 2002 se pro financování dlouhodobého majetku používá především vlastní kapitál. Krátkodobý cizí kapitál se podílí pouze na krytí krátkodobého majetku. Společnost byla v průběhu celého roku trvale solventní, finanční prostředky k 31. 12. 2002 byly ve výši 66 636 tis. Kč. Tuto situaci ovlivnilo především dosažení příznivého hospodářského výsledku, rozšiřování zálohového placení vodného a stočného, využívání pouze vlastních zdrojů pro financování investic a soustavná práce s pohledávkami.

Údaje o majetku, závazcích

K 31. 12. 2002 vzrostla stála aktiva společnosti o 4 799 tis. Kč oproti srovnatelné skutečnosti roku 2001. Na zvýšení aktiv se nejvíce podílel nárůst dlouhodobého hmotného majetku. Zásoby mírně poklesly na 96,2 % úrovně roku 2001. Finanční majetek se zvýšil o 14 267 tis. Kč na konečnou výši 66 636 tis. Kč. Pohledávky celkem vzrostly o 9,99 %, což je přiměřené k růstu výnosů. Cizí zdroje vzrostly proti skutečnosti minulého roku o 32 795 tis. Kč. Hospodářský výsledek odpovídá očekávané skutečnosti roku 2002.

Financial structure

The development in the Company's sales and profit is not suitable for extensive use of loans, in particular long-term loans. In 2002, long-term assets were mainly equity funded. The short-term loan is only involved in covering short-term assets. Throughout the year, the Company was solvent. As at 31 December 2002, the Company's liquidity amounted to TCZK 66,636. This was possible mainly thanks to the positive profit, increased advance payment of water and sewerage tariffs and the resulting cash-flow which reflected the actual supply and sales volumes, as well as thanks to the use of internally generated cash for investment funding and systematic receivables monitoring.

Assets and liabilities data

As compared with 2001, the Company's fixed assets increased by TCZK 4,499 as of December 31, 2002. The increase in fixed assets resulted primarily from an increase in tangible fixed assets by TCZK 5,523. Inventory was slightly reduced to 96.2% of the 2001 level. Financial assets increased by TCZK 14,266 to final TCZK 66,636. Total receivables increased by 9.99%, which is adequate to the rise in revenues. External reserves rose as compared with the previous year by TCZK 30,658, mainly as a result of deferred tax liability amounting to TCZK 11,355. The profit was in accordance with the plan for 2002.

| | | | | |
|---|----------------|----------------|----------------|---|
| Hospodářský výsledek připadající na akcii (Kč) | 2000 | 2001 | 2002 | Economic result per share (CZK) |
| Hospodářský výsledek na 1 akcii | 161,71 | 93,78 | 81,80 | Economic result per share |
| Výše dividendy na akcii (Kč) | 2000 | 2001 | 2002 | Dividend per share (CZK) |
| výše dividendy | 0 | 18 | * | Amount of dividend |
| Složení vlastního kapitálu (tis. Kč) | 2000 | 2001 | 2002 | Variation in equity (TCZK) |
| Základní kapitál zapsaný v obchodním rejstříku | 221 858 | 221 858 | 221 858 | Authorised capital registered in the business register |
| Základní kapitál nezapsaný v obch. rejstříku | 0 | 0 | 0 | Authorised capital not registered in the Business Register |
| Vlastní akcie a vlastní obchodní podíly | 0 | 0 | 0 | Treasury shares and treasury business shares |
| Rezervní fondy | 44 373 | 44 373 | 44 373 | Reserve funds |
| Ostatní fondy ze zisku | 35 928 | 35 740 | 35 665 | Other funds generated from profit |
| Kapitálové fondy | 29 635 | 29 412 | 29 477 | Capital reserves |
| Zisk z účetních období | 35 876 | 20 806 | 18 148 | Profit in accounting period |
| Výsledek hospodaření minulých let | 0 | 32 736 | 46 250 | Profit in previous years |
| Celkem | 367 670 | 384 925 | 395 771 | Total |

* představenstvo k datu vydání výroční zprávy dosud nerozhodlo o výši dividendy

*proposal of the Board for dividend payment

V souladu s přijatou strategií společnosti byly zahájeny přípravy na formulování firemních politik v oblasti provozní činnosti, investic, financí a cen. Důsledně pokračovaly práce na právním rámci provozování vodovodů a kanalizací, jehož součástí jsou zejména vzorová provozní smlouvy a odběratelská smlouva, které odrážejí aktuální vývoj legislativy. Byly zahájeny práce na informační strategii společnosti. Vzhledem k potřebě stanovit střednědobé a dlouhodobé cíle společnosti, byl logickým krokem také posun od krátkodobého operativního plánování ke strategickému plánování.

Jedním ze strategických záměrů společnosti je orientace na zákazníky, v našem případě jak na odběratele tak na smluvní partnery. Základní vztahy jsou řešeny v právním rámci provozování vodovodů a kanalizací, cílem je především zlepšení nadstandardních služeb, které jsou poskytovány. Realizace strategických záměrů přinese změny v aktivech, případně v závazcích společnosti zejména v budoucnosti. V roce 2002 byla prováděna především obměna provozní techniky, další budování zákaznických center, dispečinků, informačních a komunikačních technologií a doplnění laboratoří.

| Přírůstky majetku (tis. Kč) | 2000 | 2001 | 2002 | Property acquisition (TCZK) |
|-----------------------------|--------|--------|--------|----------------------------------|
| Software | 1 323 | 905 | 2 261 | Software |
| Ostatní NM | 993 | 490 | 380 | Other intangible fixed assets |
| Pozemky, budovy, stavby | 3 450 | 4 956 | 10 731 | Land, buildings and construction |
| Stroje, zařízení | 29 395 | 35 854 | 33 154 | Machinery, equipment |
| Ostatní HM | 8 747 | 7 952 | 15 | Other tangible fixed assets |
| Celkem | 43 908 | 50 157 | 46 541 | Total |

Defining of the Company's policies in terms of operating activities, investments, finances and prices was initiated in line with the adopted strategy. Work on the development of the legal framework governing the operation of water and sewerage systems continued – this mainly includes standard operating and consumer contracts reflecting the topical development in legislation. Work on the Company's information strategy commenced. Due to the need to determine mid-term and long-term objectives of the Company, the logical development led to a transfer of short-term flexible planning towards strategic planning.

One of the Company's strategic objectives is customer orientation, being both the consumers and contracting partners. The principal relations are dealt with within the legal framework of the water and sewerage system operation, with the objective being the improvement of provided above standard services. The implementation of strategic objectives will bring about changes in the Company's assets and potentially liabilities mainly in the future. In 2002, The Company invested in operating plant, further extension of customer centres, control rooms, IT upgrades and laboratory equipment.

| Souhrnný popis nejvýznamnějších nemovitostí vlastněných společností | | | | Summary of principal real estate owned by the Company | |
|--|---|--|--|---|-------------|
| Pozemky Land | | | | | |
| Oblast | Stavby v tis. Kč Buildings in TCZK | výměra v tis. m² Area in th. m² | ocenění v tis. Kč Valuation in TCZK | Area | |
| VAS, a.s. celkem | 137 445 | 194 | 16 597 | VAS, a.s. total | |
| Popis nemovitostí | | | | Description of real estate | |
| zůstatková cena k 31. 12. 2002 Net book value as at 31 December 2002 | | | | | |
| Administrativní budova Soběšická 156, Brno | | | 14 077 044 | Administration building Soběšická 156, Brno | |
| Energoblok Brno | | | 12 622 236 | Energoblok Brno | |
| Administrativní budova Jihlava | | | 12 340 957 | Administration building in Jihlava | |
| Finanční investice (tis. Kč) | | | | 2000 | 2001 |
| Investice do akcií a dluhopisů jiných emitentů | | | | 0 | 0 |
| | | | | 2002 | 0 |
| | | | | Financial investments (TCZK) | |
| | | | | Investment in stock and bonds issued by other entities | |
| Údaje o budoucích investicích s výjimkou finančních investic | | | | Data of future investments save financial investments | |
| investice (tis. Kč) | | | | plán 2003 Plan 2003 | |
| dlouhodobý HM | | | | Investments (TCZK) | |
| dlouhodobý NM | | | | long-term tangible assets | |
| | | | | long-term intangible assets | |

Údaje o základním kapitálu

Výše upsaného základního kapitálu činí 221 858 000 Kč a je zcela splacen. Základní kapitál je rozložen na 221 858 ks akcií o jmenovité hodnotě po 1 000 Kč. Všechny akcie znějí na majitele, jsou vydány v zaknihované podobě a jsou registrované. Společnost nevydala žádné cenné papíry, které opravňují k uplatnění práva na výměnu za jiné účastnické cenné papíry nebo na přednostní úpis jiných účastnických cenných papírů.

Společnost je ve smyslu ustanovení § 66a obchodního zákoníku společností s většinovým společníkem a je osobou ovládanou. Ovládající osobou je společnost Svaz VKMO s.r.o., která s touto ovládanou osobou tvoří koncern.

Údaje o koncernu – společnost ovládající

Obchodní firma (název): Svaz VKMO s.r.o.

Právní forma: společnost s ručením omezeným

Sídlo: Soběšická 156, Brno 638 00

IČO: 25572245

Základní kapitál: 134 523 000 Kč

Hlavní předmět podnikání

- činnost organizačních a ekonomických poradců
- inženýrská činnost spočívající v obstarávání záležitostí k zabezpečení realizace a uvedení zařízení do provozu
- provádění staveb, jejich změn a odstraňování

Data of registered capital

The amount of subscribed capital is CZK 221,858,000 and has been fully paid-up. The registered capital is split into 221,858 shares with the nominal value of CZK 1,000 each. All shares are bearer booked and registered shares. The Company has not issued any securities exchangeable for other participating securities or entitling to preferential subscription of other securities.

Pursuant to the provisions of Section § 66a of the Commercial Code, the Company has a majority partner and it is a controlled entity, with the controlling entity being the Union VKMO s.r.o., constituting a business concern with the controlled entity.

Data of the concern – controlling entity

Trade name (title): Union VKMO s.r.o.

Corporate status: limited liability company

Registered address: Soběšická 156, Brno 638 00

Registration number: 25572245

Registered capital: CZK 134,523,000

Main subject of business

- logistics and economic consulting
- engineering activities consisting in arranging for matters concerning implementation and start-up of installations
- implementation of construction work, their modifications and removal

Údaje o osobě, ve které měla VAS, a.s. přímou účast

VAS, a.s. provedla odprodej svého obchodního podílu ve společnosti Vodárenská soustava Víř, spol. s r.o. druhému vlastníkovi, kterým jsou Brněnské vodárny a kanalizace, a.s., v červnu 2001. V roce 2002 společnost nevlastnila žádné obchodní podíly.

Údaje o cenných papírech

K převodu akcií dochází registrací převodu v zákonem stanovené evidenci na základě příkazu k registraci převodu (§ 21 z. č. 591/1992 Sb., o cenných papírech v platném znění). Převoditelnost akcií není omezena. Výnos z akcie je zdaňován podle zákona ČNR č. 586/1992 Sb., o daních z příjmu ve znění pozdějších předpisů. Daň se vybírá srážkou při výplatě dividendy. Emise cenných papírů byla přijata k obchodování v RM-SYSTÉM, a.s. V roce 2002 akciová společnost neměla uzavřenu smlouvu s bankou nebo jinou k tomu oprávněnou osobou, jejímž prostřednictvím mohou majitelé akcií zdarma uplatňovat svá majetková práva spojená s těmito cennými papíry (výplata dividend).

Práva akcionáře

Akcionář je oprávněn účastnit se valné hromady, hlasovat na ní, má právo požadovat a dostat na ní vysvětlení záležitostí týkajících se společnosti, je-li takové vysvětlení potřebné pro posouzení předmětu jednání valné hromady a uplatňovat návrhy a protinávrhy. S každou akcií o jmenovité hodnotě 1 000 Kč je spojen jeden hlas. Dle stanov společnosti se nejprve hlasuje o návrhu svolavatele valné hromady. Společnost nevydala prioritní akcie s prioritními právy.

Data of the entity with direct VAS, a.s. capital interest

VAS, a.s. sold its business share in Vodárenská soustava Víř, spol. s r.o. to the second owner, Brněnské vodárny a kanalizace, a.s., in June 2001. In 2002 the Company did not hold any business shares.

Securities data

Shares are deemed transferred by virtue of transfer registration within a statutory share register and on the basis of a transfer register order (Section 21 of Act No. 591/1992 Sb., on securities, as amended). The transferability of shares is unlimited. Earnings per share are subject to taxation in accordance with Act No. 586/1992 Sb. of the Czech National Council on income tax, as amended by subsequent regulations. Tax is levied by deduction upon the payment of dividends. The share issue has been listed with the RM-SYSTEM, a.s. In 2002, the Company did not make any agreement with banks or any other entities authorised to assist shareholders in the free exercise of their property rights related to the above shares (the payment of dividends).

Shareholder's rights

Shareholders are entitled to take part in General Meetings and to vote, to claim and obtain explanations in matters concerning the Company, provided such explanations are necessary for the appraisal of the issues on the agenda of the General Meeting, and to submit proposals and counter-proposals. Each share with the nominal value of CZK 1,000 represents one vote. Pursuant to the Articles of Association, the first proposal to be put to vote is that of the General Meeting convenor. The Company has not issued any priority shares with priority rights.

Akcionář má právo na podíl na zisku společnosti (dividendu), který valná hromada podle hospodářského výsledku schválila k rozdělení. Tento podíl se určuje poměrem jmenovité hodnoty jeho akcií k jmenovité hodnotě akcií všech akcionářů. Dividenda je splatná do tří měsíců ode dne, kdy valná hromada přijala usnesení o rozdělení zisku. Dividendy, jež nebylo možno vyplatit či doručit jejich adresátovi, budou uloženy na zvláštním bankovním účtu společnosti, přičemž oprávněné osoby si je po dobu čtyř let ode dne splatnosti mohou vyzvednout v sídle společnosti po předložení příslušných dokladů. Právo na dividendu v případě neuplatnění akcionářem přechází na zákonného právního nástupce ve smyslu ustanovení občanského a obchodního zákoníku. V případě promlčení se uplatňuje obecná čtyřletá promlčecí lhůta podle § 397 obchodního zákoníku.

Akcionář má právo na podíl na likvidačním zůstatku. Likvidační zůstatek se dělí mezi akcionáře v poměru jmenovitých hodnot jejich akcií. Další akcionářská práva vyplývají z obchodního zákoníku a stanov společnosti. Skutečnosti důležité pro uplatňování akcionářských práv společnost dle svých stanov uveřejňuje v celostátně distribuovaném deníku MLADÁ FRONTA DNES.

Počet akcií umístěných mezi veřejností s uvedením základního kapitálu, který na ně připadá
Mezi veřejností je umístěno 13 325 ks akcií, na které připadá 13 325 000 Kč základního kapitálu, tj. 6,01 % z celkového základního kapitálu společnosti.

Veřejný návrh smlouvy o koupi akcií

V účetním roce 2002 nebyl učiněn veřejný návrh smlouvy o koupi akcií naší společnosti.

The shareholder is equally entitled to a share in the Company's profit (i.e. dividend), approved by the General Meeting for distribution. This share shall be defined as the ratio of the nominal value of shares held by the shareholder to the total nominal value of shares held by all shareholders. The dividend shall be payable within three months from the date the General Meeting adopted a resolution on profit distribution. The dividends which could not be paid or delivered to the beneficiary shall be deposited in a special bank account of the company for the beneficiary to collect in the company's registered office upon submission of the respective documents, within four years of the date of maturity. In case of the shareholder's failure to exercise his right to dividend payments, the right shall be transferred to the shareholder's legal successor pursuant to the provisions of the Civil and Commercial Codes. In case of prescription, the generally valid four-year prescription term shall be applied in accordance with the provisions of Section 397 of the Commercial Code.

The shareholder shall be entitled to a share in the remaining assets of the Company. The remaining assets shall be distributed among shareholders in proportion to the value of their shares.

Additional shareholder's rights result from the Commercial Code and the Company's Articles of Association. Facts relevant in exercising shareholder's rights shall be published by the company in accordance with its Articles of Association, in the daily newspaper, distributed on a national scale, MLADÁ FRONTA DNES.

Number of shares owned by the public and the portion of the fixed capital they represent
13,325 shares have been sold to the public, which corresponds to 13,325,000 CZK of the registered capital, i.e. 6.01% of the total registered capital of the Company.

Public proposal for the Agreement on Share Acquisition

No public proposal for agreement on the acquisition of shares held by the Company was made in the 2002 accounting year.

Rozvoj lidských zdrojů

Přijatá strategie vyžaduje personální a mzdovou politiku, jejíž principy jsou úspěšně využívány již několik let. Péče o rozvoj lidských zdrojů vycházela z optimalizace počtu a struktury zaměstnanců, zvyšujících si kvalifikaci pomocí vzdělávacích programů a motivačních faktorů a dosahujících tak vyšší produktivity práce. Tím dochází ke stabilizaci, zvyšování loajality ke společnosti a ke zvyšování potenciálu pro další rozvoj firmy. K tomu přispívá i úspěšné kolektivní vyjednávání.

| Údaje o zaměstnancích | 2000 | 2001 | 2002 | Employee data |
|---|---------|---------|---------|--|
| Průměrný počet zaměstnanců (osob) | 1 178 | 1 149 | 1 144 | Average payroll (Persons) |
| z toho řídicích pracovníků (osob) | 35 | 36 | 36 | Of which management staff (Persons) |
| Mzdové náklady celkem (tis. Kč) | 199 566 | 210 986 | 226 428 | Total payroll costs (TCZK) |
| z toho řídicích pracovníků (tis. Kč) | 17 694 | 19 000 | 20 472 | Of which management staff (TCZK) |
| Náklady na sociální zabezpečení (tis. Kč) | 69 465 | 73 384 | 78 733 | Social insurance expenses (TCZK) |
| z toho řídicích pracovníků (tis. Kč) | 6 193 | 6 650 | 7 166 | Of which management staff (TCZK) |
| Sociální náklady celkem (tis. Kč) | 6 138 | 7 435 | 8 478 | Total social expenses (TCZK) |
| z toho řídicích pracovníků (tis. Kč) | 215 | 309 | 446 | Of which management staff (TCZK) |
| Odměny členům statut. orgánů (tis. Kč) | 804 | 833 | 1 036 | Royalties to corporate governance (TCZK) |
| Tantiémy členům statut. orgánů (tis. Kč) | 0 | 0 | 0 | Bonuses to corporate governance (TCZK) |
| Výše půjček řídicím pracovníkům (tis. Kč) | 9 | 7 | 10 | Loans to management staff (TCZK) |
| Výše úvěrů řídicím pracovníkům (tis. Kč) | 0 | 0 | 0 | Credits to management staff (TCZK) |
| Výše záruk řídicím pracovníkům (tis. Kč) | 0 | 0 | 0 | Guarantees to management staff (TCZK) |

Human resources

The Company's adopted strategy calls for the development of personnel and wage policies, whose principles have been successfully used for several years. The development of human resources resides primarily in the optimisation of the employee number and structure through training programmes advancing staff qualifications and incentives to increase labour efficiency. The above processes help consolidate the company's human resources and increase employees' loyalty and improve the potential for future development of the Company. Collective agreements concluded with the staff play a positive role in this effort.

Věková skladba zaměstnanců naší společnosti

K 31. 12. 2002 bylo v akciové společnosti zaměstnáno 1 172 zaměstnanců v hlavním pracovním poměru. Malá část pracovala na zkrácený pracovní úvazek. Nadpoloviční většina, 53 % zaměstnanců je ve věkové struktuře od 30 do 50 let, tj. v nejproduktivnějším období. Z celkového počtu zaměstnanců je 74 % mužů a 26 % žen. Toto rozložení je způsobeno charakterem činnosti akciové společnosti. Průměrný věk zaměstnanců je 44,80 roků. Podrobnější členění po jednotlivých skupinách je uvedeno v tabulce.

| věk age | nar. born | počet number | % |
|----------------|-------------|----------------|--------|
| 70–74 | 1933–1929 | 14 | 1,19 |
| 65–69 | 1938–1934 | 13 | 1,11 |
| 60–64 | 1943–1939 | 61 | 5,20 |
| 55–59 | 1948–1944 | 172 | 14,68 |
| 50–54 | 1953–1949 | 180 | 15,36 |
| 45–49 | 1958–1954 | 185 | 15,78 |
| 40–44 | 1963–1959 | 159 | 13,57 |
| 35–39 | 1968–1964 | 131 | 11,18 |
| 30–34 | 1973–1969 | 147 | 12,54 |
| 25–29 | 1978–1974 | 84 | 7,17 |
| 20–24 | 1983–1979 | 22 | 1,88 |
| 15–19 | 1988–1984 | 4 | 0,34 |
| celkem total | | 1 172 | 100,00 |

←
Věková skladba zaměstnanců |
Employee age structure

Company's employee age structure

The Company had 1,172 full-time employees on its payroll as of December 31, 2002. Only a minor number of staff worked part-time. 53% of the staff were between 30 and 50, i.e. in the most productive age. Of the total staff number, 74% were men and 26% were women. The above ratio was due to the nature of the subject of the Company's business. The average employee age was 44.8. Detailed payroll age structure is shown in the table.

Doplňující přehledy

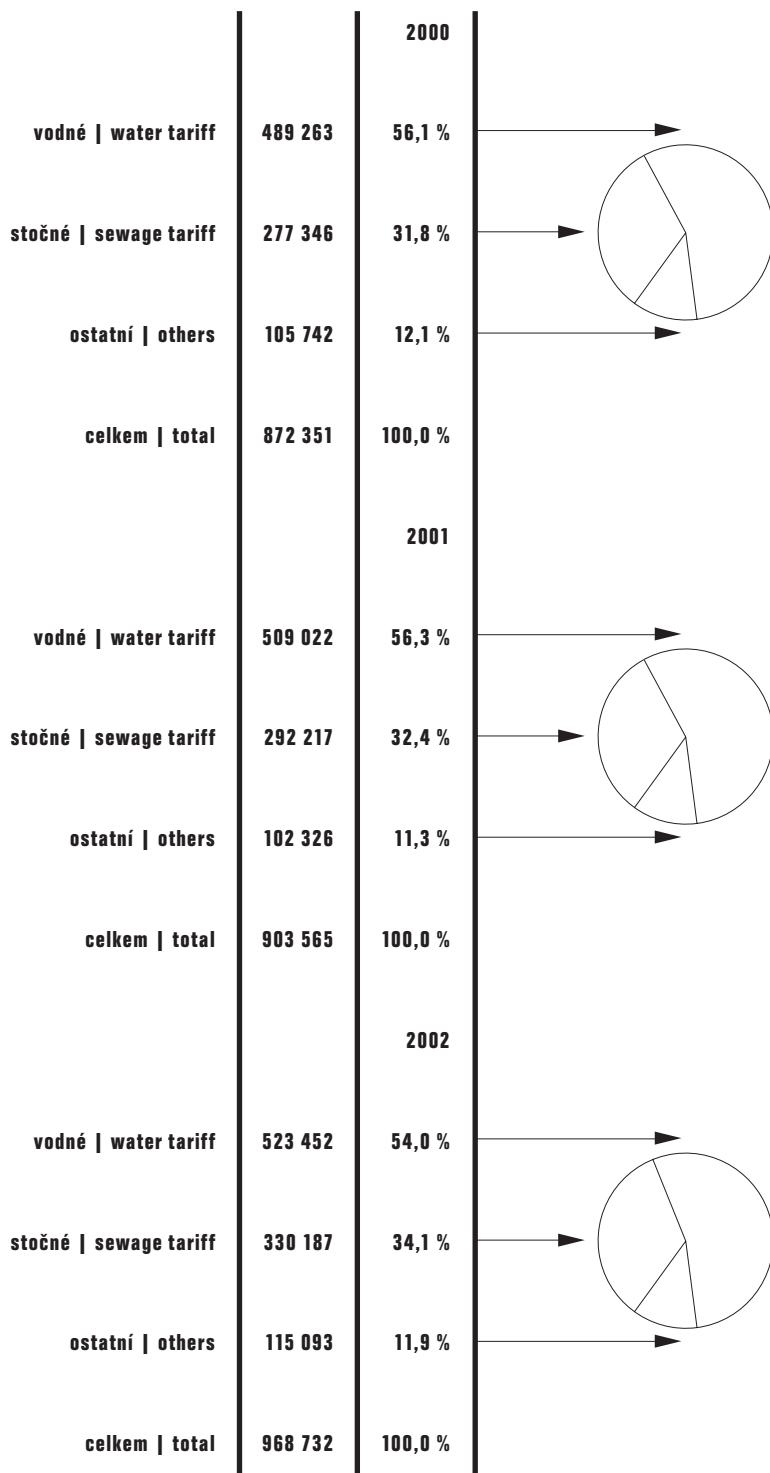
V roce 2002 došlo k mírnému zvýšení podílu vodného a stočného z výnosů celkem (88,1 %) proti snížení podílu ostatních výnosů. V oblasti nákladů je změna struktury minimální, největší změny jsou v položce elektrická energie (-1,3 %) a v položce nájemné (+1,5 %). Struktura výnosů a nákladů je stabilizovaná.

| Struktura vybraných provozních nákladů | | | | | | |
|--|----------------|--------------|----------------|--------------|----------------|--------------|
| Struktura | 2000 | | 2001 | | 2002 | |
| | tis. Kč | % | tis. Kč | % | tis. Kč | % |
| Nákl. spojené s infrastrukturou | 194 483 | 22,7 | 190 105 | 21,9 | 221 899 | 23,3 |
| nájemné | 150 302 | 17,5 | 156 205 | 18,0 | 184 630 | 19,4 |
| opravy dodavatelské | 44 181 | 5,2 | 33 900 | 3,9 | 37 269 | 3,9 |
| Náklady stanovené legislativou | 91 689 | 10,7 | 93 083 | 10,7 | 106 848 | 11,3 |
| náklady na soc. zabezpečení | 69 465 | 8,1 | 73 384 | 8,4 | 78 733 | 8,3 |
| daně a poplatky | 2 931 | 0,3 | 3 197 | 0,4 | 4 136 | 0,5 |
| poplatky za znečištění odp. vod | 19 293 | 2,3 | 16 502 | 1,9 | 15 015 | 1,6 |
| poplatky za odběr podz. vody | 0 | 0,0 | 0 | 0,0 | 8 963 | 0,9 |
| Náklady provozní | 570 127 | 66,6 | 585 975 | 67,4 | 622 462 | 65,4 |
| mzdy | 199 566 | 23,3 | 210 986 | 24,3 | 226 428 | 23,8 |
| energie | 80 033 | 9,3 | 81 582 | 9,4 | 77 007 | 8,1 |
| materiál | 99 711 | 11,6 | 100 012 | 11,5 | 111 403 | 11,7 |
| surová voda | 48 131 | 5,6 | 49 454 | 5,7 | 51 499 | 5,4 |
| služby | 55 389 | 6,5 | 53 512 | 6,1 | 70 993 | 7,4 |
| opravy dodavatelské | 17 662 | 2,1 | 21 642 | 2,5 | 20 103 | 2,1 |
| odpisy | 51 725 | 6,0 | 49 263 | 5,7 | 42 309 | 4,4 |
| ostatní | 17 910 | 2,1 | 19 524 | 2,2 | 22 720 | 2,3 |
| Celkem | 856 299 | 100,0 | 869 163 | 100,0 | 951 209 | 100,0 |

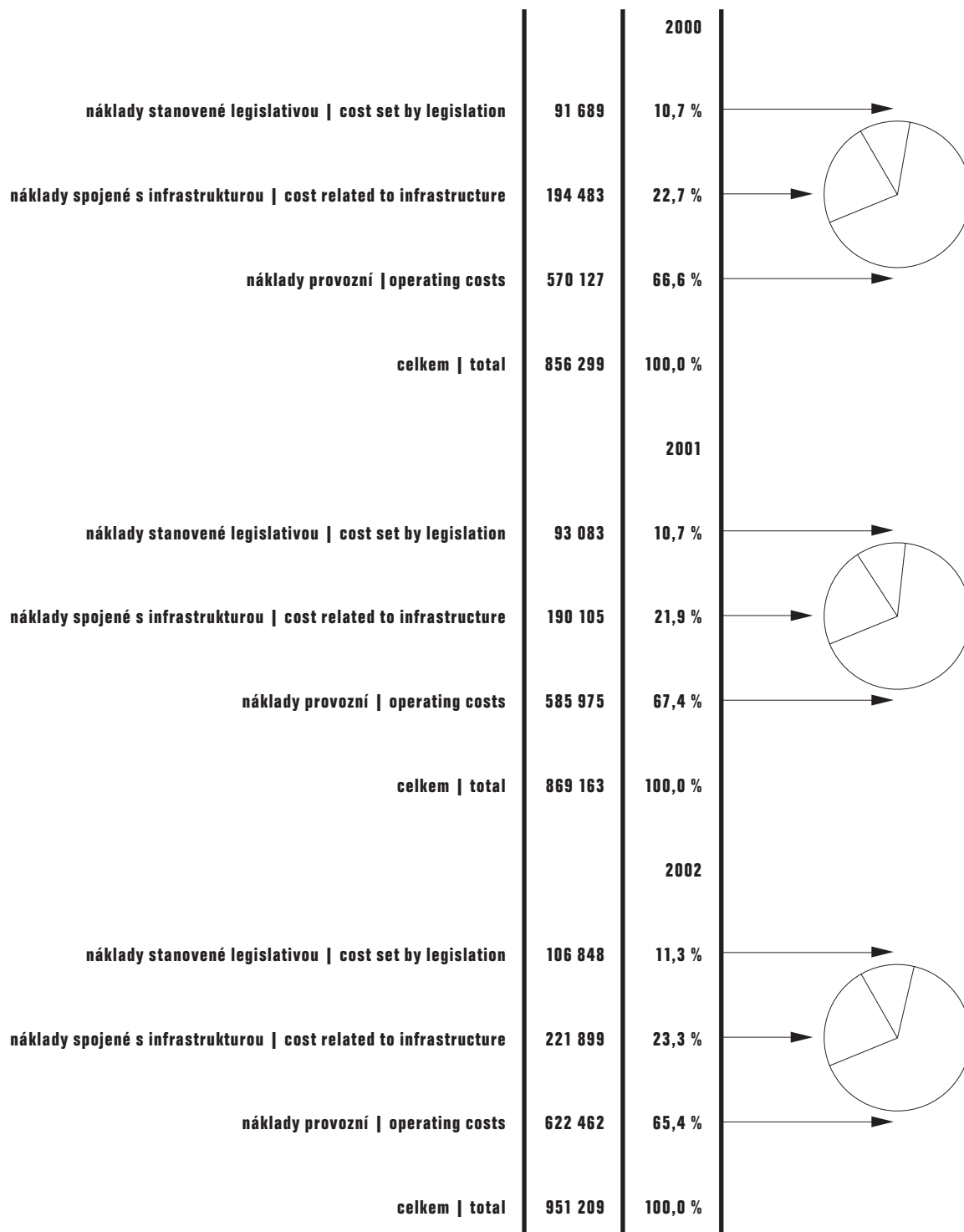
Additional summaries

In 2002, the Company recorded a slight increase in the share of water and sewerage (88.1%), compared to the decrease in other revenues. As regards costs, the change in the structure is minimal, with the greatest change being in the el. energy (-1.3%) and rental (+1.5%). The cost-revenue ratio was stabilised.

| Structure of selected operating costs | |
|---|--|
| Structure | |
| Cost related to infrastructure | |
| rentel | |
| repair made by contractors | |
| Cost set by legislation | |
| cost of social insurance | |
| taxes and fees | |
| charges for wastewater pollution | |
| charges for abstraction of ground water | |
| Operating costs | |
| wages | |
| energy | |
| material | |
| raw water | |
| services | |
| repair made by contractors | |
| depreciation | |
| others | |
| Total | |



Struktura vybraných provozních nákladů 2000–2002 (tis. Kč) | Structure of selected operating costs



Nájemné

V přehledu je uvedena výše nájemného hrazeného nejvýznamnějším svazkům za uplynulé dva roky a plán na rok 2003. Dále je zde uveden podíl nájemného na celkových nákladech na vodné a stočné za tato srovnatelná období. Nájemné infrastruktury vzrostlo v roce 2002 o 18,2 %, proti srovnatelné skutečnosti roku 2001. Pro rok 2003 je sjednané nájemné ve výši 167 579 tis. Kč, což je snížení proti skutečnosti roku 2002 o 9,2 % a zvýšení proti skutečnosti roku 2001 o 7,3 %.

| Nájemné | | 2001 | 2002 | * 2003 | | Rental |
|--------------------|---------|---------|---------|---------|------|--------------------------------|
| Blansko | tis. Kč | 21 200 | 24 410 | 28 700 | TCZK | Blansko |
| | % | 25,1 | 25,6 | 23,2 | % | |
| Ivančice | tis. Kč | 9 000 | 10 100 | 10 416 | TCZK | Ivančice |
| | % | 23,1 | 22,3 | 21,3 | % | |
| Rajhrad | tis. Kč | 90 | 146 | 152 | TCZK | Rajhrad |
| | % | 3,2 | 3,0 | 2,8 | % | |
| Šlapanice | tis. Kč | 2 474 | 3 768 | 3 756 | TCZK | Šlapanice |
| | % | 20,6 | 18,7 | 18,3 | % | |
| Tišnov | tis. Kč | 6 000 | 5 940 | 6 000 | TCZK | Tišnov |
| | % | 23,0 | 21,2 | 20,8 | % | |
| Židlochovice | tis. Kč | 2 688 | 5 400 | 5 844 | TCZK | Židlochovice |
| | % | 24,2 | 41,7 | 38,1 | % | |
| Jihlava | tis. Kč | 28 621 | 33 750 | 27 446 | TCZK | Jihlava |
| | % | 18,5 | 20,3 | 16,3 | % | |
| Třebíč | tis. Kč | 23 302 | 25 850 | 25 400 | TCZK | Třebíč |
| | % | 17,2 | 17,8 | 16,5 | % | |
| Znojmo | tis. Kč | 16 240 | 16 880 | 14 500 | TCZK | Znojmo |
| | % | 17,5 | 16,5 | 14,0 | % | |
| Žďár n/Sáz. | tis. Kč | 34 540 | 46 248 | 37 562 | TCZK | Žďár n/Sáz. |
| | % | 23,8 | 29,2 | 23,3 | % | |
| celkem svazky obcí | tis. Kč | 144 869 | 172 492 | 159 776 | TCZK | Unions of municipalities total |
| samostatné obce | tis. Kč | 11 336 | 12 138 | 7 803 | TCZK | Independent municipalities |
| VAS, a.s. celkem | tis. Kč | 156 205 | 184 630 | 167 579 | TCZK | VAS, a.s. total |

* předpoklad stanovený na základě uzavřených nájemních smluv

*assumption based on concluded rental agreements

Rental

The summary shows the level of rental paid to the biggest unions over the previous two years and the plan for 2003. It also shows the share of the rental in the total of water and wastewater costs over these comparable periods. The infrastructure rent increased by 18.2%, in 2002, compared to the situation in 2001. Rental for the year 2003 has been negotiated at a level of TCZK 167,579, which represents an increase by 9.2%, compared to 2002 and increase by 7.3%, compared to 2001.

Vývoj cen vodného a stočného

Vývoj cen vodného a stočného pro obyvatelstvo a ostatní je v roce 2002 charakterizován sjednocením cen vodného a stočného pro obě skupiny až na malé výjimky, kdy obec dotuje cenu vodného a stočného obyvatelstvu z vlastního rozpočtu v souladu se zákonem o cenách. Údaje za vybrané svazky v Kč za m³ jsou uvedeny v následujících tabulkách. Ceny v roce 2002 se pohybují v rozsahu od 34,76 Kč/m³ (Znojmo) až po 44,80 Kč/m³ (Žďár n/Sáz.), tj. 128,88 % nejnižší ceny. Pro lepší orientaci jsou zde uvedeny i sjednané ceny na rok 2003 v obvyklém členění.

| | | Ceny vodného a stočného v letech 2001–2003 (Kč/m ³) včetně DPH Summary of the Development in water and sewage charges according to the unions in CZK/m ³ (prices including VAT) in 2001–2003 | | | | | |
|---------------------------|------------------|--|-------|-------|------|------|------|
| | | 2001 | 2002 | 2003 | 2001 | 2002 | 2003 |
| obyvatelstvo households | Blansko | 39,80 | 39,80 | 41,63 | ▶ | ▶ | ▶ |
| | ostatní others | 39,80 | 43,16 | 45,10 | ▶ | ▶ | ▶ |
| | Ivančice | 39,69 | 42,00 | 44,10 | ▶ | ▶ | ▶ |
| | Rajhrad | 37,81 | 38,85 | 41,80 | ▶ | ▶ | ▶ |
| | Šlapanice | 39,70 | 43,05 | 45,47 | ▶ | ▶ | ▶ |
| | Tišnov | 36,65 | 39,48 | 42,00 | ▶ | ▶ | ▶ |
| | Židlochovice | 35,71 | 38,96 | 41,17 | ▶ | ▶ | ▶ |
| | Jihlava | 36,97 | 39,52 | 40,88 | ▶ | ▶ | ▶ |
| | Třebíč | 37,60 | 39,90 | 42,95 | ▶ | ▶ | ▶ |
| | Znojmo | 32,23 | 34,76 | 36,02 | ▶ | ▶ | ▶ |
| | Žďár nad Sáz. | 41,60 | 44,80 | 46,80 | ▶ | ▶ | ▶ |

Development in water and sewage charges

The development in water and sewage tariffs charged to households and other consumers in 2002 was characterised by the unification of the water and sewage charges for both these groups but for small exceptions where a municipality subsidises the price of water and wastewater in line with the price law. Data of selected unions stated in CZK per m³ are presented in the following tables. In 2002, the prices ranged from 34.76 CZK/m³ (Znojmo) up to 44.80 CZK/m³ (Žďár n/Sáz.), i.e. 128.88% of the lowest price. Better orientation is enabled by the presentation of the 2003 agreed prices structured as usual.

Ceny vodného a stočného v letech 2001–2003 (Kč/m³) včetně DPH v ČR | Summary of the Development in water and sewage charges according to the unions in CZK/m³ (prices including VAT) in 2001–2003 in the Czech Republic

2001 | 2002 | 2003

| | | | |
|-------|-------|-------|-------|
| SmVaK | 29,79 | 32,19 | 34,42 |
| OVaK | 33,74 | 35,81 | 37,26 |
| PVK | 35,10 | 37,77 | 38,57 |
| SčVaK | 35,53 | 39,06 | 41,48 |
| BVK | 38,49 | 41,10 | 44,68 |
| VAKJč | 37,15 | 43,15 | 46,80 |
| ČR | 35,11 | 37,78 | x |

Poznámka | Note

SčVaK Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.

PVK Pražské vodovody a kanalizace, a.s.

SmVaK Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

VAS, a.s. VODÁRENSKÁ AKČIOVÁ SPOLEČNOST, a.s.

VAKJč Vodovody a kanalizace Jižní Čechy, a.s.

BVK Brněnské vodárny a kanalizace, a.s.

OVaK Ostravské vodovody a kanalizace a.s.

Ostatní činnosti

V roce 2002 došlo k nárůstu o 12,5 % objemu poskytovaných služeb jako doplňkové činnosti základní podnikatelské aktivity, orientující se na kompletaci zákaznického servisu. Stěžejní oblasti byly tak jako v předchozích letech stavebně montážní práce, inženýrská a projekční činnost, ostatní technické a organizační služby, které v souhrnu činily 58,8 % poskytovaných služeb akciovou společností.

| Služby (tis. Kč) | 2000 | 2001 | 2002 | Services (TCZK) |
|---|---------|---------|---------|--|
| Laboratorní práce | 7 087 | 7 758 | 10 213 | Laboratory operations |
| Stavebně montážní činnost | 29 346 | 28 178 | 30 511 | Construction and assembly operations |
| Ostatní čistírenské služby | 6 562 | 7 496 | 7 307 | Other treatment operations |
| Inženýrská a projekční činnost | 8 998 | 14 213 | 9 807 | Engineering and design |
| Výkony speciálních vozidel | 7 337 | 7 741 | 8 959 | Special vehicles revenues |
| Prodej zboží | 7 724 | 6 286 | 3 339 | Sales of merchandise |
| Pronájmy | 4 918 | 5 097 | 6 132 | Leases |
| Měření na sítích | 8 456 | 7 798 | 9 167 | Measurements on systems |
| Ostatní technické a organizační služby | 19 954 | 19 929 | 27 336 | Other technical and logistic services |
| Změna stavu nedokončené výroby a aktivace | 5 360 | -2 169 | 2 322 | Variation in work in progress and capitalisation |
| Celkem | 105 742 | 102 326 | 115 094 | Total |

Other activities

In 2002, the volume of rendered services being additional activities to the main subject of business focusing on the implementation of the customer service increased by 12.5%. As in the previous years, most significant were civil construction operations, engineering and design operations and other technical and logistic support operations which represent 58.8% of services provided by the Company.

Vývoj po datu roční účetní závěrky

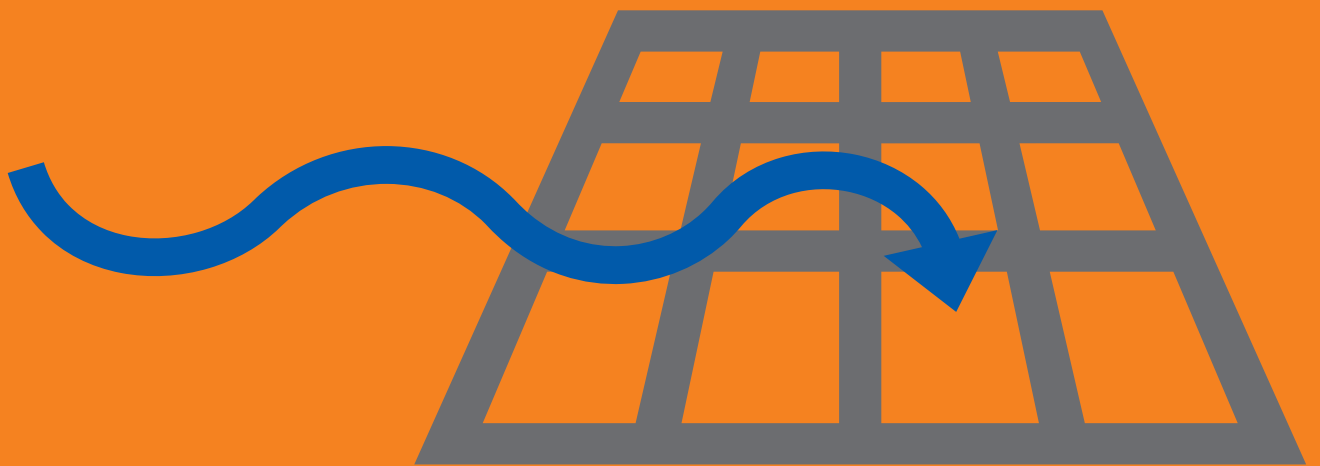
V období od počátku roku 2003 až do uzávěrky těchto textů pro výroční zprávu nedošlo k žádným závažným skutečnostem, které by nadále ovlivnily hospodaření společnosti. Představenstvo akciové společnosti schválilo roční plán hospodaření, který předpokládá další rozvoj, investování v oblastech obnovy a rozšíření majetku společnosti s možností poskytovat další služby pro odběratele. Fakturovaná pitná a odkanalizovaná voda vykazuje mírný nárůst oproti plánovaným hodnotám. Příznivý finanční tok umožňuje uhrazovat splatné závazky ve stanovených termínech a zhodnocovat finanční prostředky.

V roce 2003 očekáváme udržení produktivity práce na jednoho zaměstnance s cílem dosáhnout pozitivního trendu navzdory zvyšování nákladů vyplývajících z nové legislativy v oblasti provozování vodovodů a kanalizací, odpadů a laboratorních rozborů, při současné stabilizaci zaměstnanců s růstem mzdy dle dosažených dohod v kolektivním vyjednávání. Společnost bude nadále usilovat o správu svých pohledávek s cílem minimalizovat splatné pohledávky a předpokládá realizovat rozvojový program v oblasti investic v souladu s investiční politikou a střednědobým plánem.

| Očekávaná hospodářská a finanční situace v roce 2003 (tis. Kč) | | Forecast economic and financial situation in 2003 (TCZK) |
|--|---------|--|
| Tržby | 996 516 | Sales |
| Přidaná hodnota | 437 898 | Value added |
| Hospodářský výsledek (před zdaněním) | 17 000 | Profit (pre-tax) |

Trends after accounts closing

No important facts having an impact on the economic management of the company were recorded from the beginning of 2003 until the finalisation of the report. The Board of Directors approved the annual economic plan which envisages further development, investment in reconstruction and asset acquisition to provide consumers with additional services. The volume of invoiced potable and waste-water grew slightly compared to the plan. Positive cash-flow indicators allowed for the settlement of accounts payable within maturity dates and profit on certificates of deposit. In 2003, The Company expects to maintain the rate of labour productivity per employee in order to achieve a positive trend despite the rising costs resulting from the new legislation in the field of operation of water and sewerage systems, waste and laboratory analyses while consolidating the personnel with wage increase according to the achieved values based on collective bargaining. The Company will keep striving to administer its receivables with the objective to minimise due receivables and expects to implement a new development plan concerning investments in line with its investment policy and mid-term plan.



Nikdy neztrácíme nad vodou kontrolu
We never lose control over water

...a cíle dalšího rozvoje

Nová strategie VAS, a.s. schválená valnou hromadou v roce 2002 formuluje záměry a vytyčuje cíle naší společnosti do roku 2006. Celá strategie je vybudována na třech principiálních zásadách, kterými jsou: kontinuita, stabilita a efektivnost.

Zásada kontinuity se realizuje především prostřednictvím přesahu strategického programu z předchozího období do roku 2003 s tím, že jeho náplň reaguje na vývoj ekonomického a právního prostředí státu i potřeb regionu. Nová strategie optimálně využívá zkušenosti získané v předchozích obdobích k vytýčení cílů vývoje a rozvoje společnosti.

Zásada stability se promítá do kultivace a upevnění vztahů s hlavními obchodními partnery – vlastníky infrastruktury. Maximální péče se věnuje dlouhodobosti a vzájemné výhodnosti smluvních vztahů a odborné podpoře jak vlastníků infrastruktury, tak i veřejné správy regionu. V této oblasti VAS, a.s. intenzivně spolupracuje na rozvojových programech a implementačních plánech regionu týkajících se zásobování pitnou vodou, odvádění a čištění odpadních vod a odpadového hospodářství.

...Plans and Objectives

Then new strategy of VAS, a.s. approved by the General Meeting in 2002 formulates the objectives and targets of the Company until the year 2006. The overall strategy is built upon three principles, being continuity, stability and efficiency.

The principle of continuity is mainly implemented via the outstretching of the previous period's strategic programme to the year 2003 by ensuring that its content reflects the economic and legal environment of the state and needs of the region. The new strategy makes an optimal use of experience gained in the previous periods to set the development and enhancement targets of the Company.

The principle of stability is reflected in refining and strengthening of relations with the main business partners – owners of the infrastructure. Maximum attention is paid to long-term and mutual advantages of contractual relations and professional support provided to both the owners of the infrastructure and the local administration. VAS, a.s. intensively co-operates on development

Nejpodstatnější roli v záměrech a cílech rozvoje VAS, a.s. však hraje zásada efektivity. Celá strategie naší společnosti sleduje cíle využívání stabilizovaného prostředí k poskytování stále kvalitnějších služeb za přijatelné náklady. Prostředkem k tomu je soustavná péče o růst odborné úrovně zaměstnanců i společnosti jako celku, a to v celém profesním spektru, které je v naší společnosti zastoupeno. Ke kvalifikačnímu profilu přitom patří nejen ovládnutí nových poznatků, ale i iniciativa a kreativita, což se projevuje aktivním působením odborných specialistů v tvůrčích a řešitelských týmech jak uvnitř VAS, a.s., tak i v příslušných profesních sdruženích, svazech a asociacích. To posiluje odborné renomé naší společnosti a umožňuje přístup k nejnovějším odborným poznatkům a informacím. Důkazem je i rostoucí těsná spolupráce s teoretickou a výzkumnou základnou.

Strategie VAS, a.s. klade důraz na to, aby naše společnost přinášela prospěch nejen obchodním partnerům, ale i vlastníkům. Proto byla strategie před schválením se všemi významnými vlastníky projednána. Majoritou municipálních vlastníků je dána orientace VAS, a.s. na komunální sféru, neboť její subjekty jsou i hlavními obchodními partnery a zároveň reprezentanty dominantního zákaznického segmentu.

Jedním z důležitých prostředků růstu efektivity je inovovaný přístup k analýze a hodnocení procesů ve společnosti, který umožňuje, aby byly ještě důsledněji využívány disponibilní kapacity a dosahováno racionálního využívání technického i ekonomického potenciálu VAS, a.s.

programmes and regional implementation programmes related to potable water supplies, drainage and treatment of wastewater and waste management.

However, the essential role in terms of the objectives and targets of the development of VAS, a.s is played by the principle of efficiency. The whole strategy of the Company pursues the target of making use of stabilised environment for rendering better and better services at affordable costs. This can be achieved by paying steady attention to the advancement of professional skills of the employees and the Company as such in all the professional fields involving the Company. The qualification profile does not only concern mastering of new knowledge, but also initiative and creativity, which is reflected in active involvement of specialists in creative teams both within VAS, a.s., and relevant professional associations, unions and federations. This strengthens the professional reputation of the Company and allows access to the up-to-date expertises and information. This is also demonstrated by the growing close co-operation with the theoretical and research base.

The strategy of VAS, a.s. places an emphasis on bringing benefit not only to its business partners but also to the owners. For this reason, the strategy had been discussed with all major owners before being approved. The majority of municipal owners orients VAS, a.s. to the municipal sphere as its entities are the main business partners and representatives of the dominant customer segment.

Náročnost plynoucí z vývoje vnějšího prostředí, zejména po nabytí platnosti nových právních norem, se závažně promítá do života firmy. Záměrem managementu je, aby negativní externality vyplývající z růstu ekonomických a administrativních nároků státu byly do značné míry kompenzovány právě zlepšováním efektivnosti. Přesto je zřejmé, že určitý podíl těchto nároků nezbytně na zákazníky dopadne. Naše společnost však bude pečovat o to, aby zákazníci byli spokojeni s rozsahem a kvalitou služeb, které budou za objektivně rostoucí ceny poskytovány. Schválená strategie společnosti a následně rozpracované záměry konkretizují jak priority rozvoje, tak i způsoby jejich realizace. Priority jsou formulovány s důrazem na pěstování důvěryhodných a korektních vztahů se smluvními partnery, posilování pozice naší společnosti v regionu, orientaci na zákazníky, poskytování komplexních služeb špičkové odborné úrovně za přijatelné ceny. Cestami k dosažení těchto cílů je růst produktivity, rentability, efektivnosti využívání společností zdrojů a upevnění pozice mezi pěti nejvýznamnějšími společnostmi oboru v rámci České republiky.

One of the key tools enabling rising efficiency is the innovative approach to the analyses and processes within the Company making it possible to make even more consistent use of available capacities and to achieve more rational utilisation of the technical and economic potential of VAS, a.s.

The demands implied by the development in the outside environment, in particular coming into force of new legal rules, are seriously reflected in the Company's life. The management intend to compensate, to a great extent, the negative external factors resulting from the rising economic and administrative demands imposed by the state by improving its efficiency. Despite that it is apparent that a certain share of these demands will necessarily impact on the customers. The Company will make every effort to ensure the customers' satisfaction with the scope and quality of the Company's services rendered at objectively rising prices. The approved strategy of the Company and subsequently elaborated intentions specify both the development priorities and their execution. The priorities are defined with an emphasis on reliable and concrete relations with contracting partners, strengthening of the Company's position in the region, customer orientation and rendering of comprehensive services of top professional standard at reasonable prices. These targets can be achieved by improving the productivity, profitability, efficiency of utilising Company's resources and strengthening of the Company's position amongst five leading water utilities in the Czech Republic.



Vracíme vodu přírodě čistou a zdravou

The water we return to the environment is clean and wholesome

Společnost A & CE,
 Auditóři a znalci Brno,
 spol. s r.o., Masarykova 37,
 602 00 Brno,
 osvědčení Komory auditorů
 číslo 008, provedla ověření
 výroční zprávy za rok 2002
 v návaznosti na ověřenou
 účetní závěrku za období
 od 1. 1. 2002 do 31. 12. 2002
 účetní jednotky
 VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ
 SPOLEČNOST, a.s.,
 Soběšická 820/156,
 638 01 Brno, IČ: 49 45 58 42.

o ověření výroční zprávy za rok 2002

Předmětem ověření bylo, zda údaje uvedené ve výroční zprávě souhlasí s údaji ověřené účetní závěrky – podle zprávy auditora ze dne 24. března 2003.

V ý r o k a u d i t o r a

Ověřili jsme soulad informací o auditované společnosti za uplynulé období, uvedených v této výroční zprávě a v příloze ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami, s ověřenou účetní závěrkou. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s touto účetní závěrkou, z níž byly převzaty. Součástí výroční zprávy není stanovisko dozorčí rady o přezkoumání zprávy o vztazích mezi propojenými osobami.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá statutární orgán společnosti. Ověřili jsme věcnou správnost údajů uvedených v této zprávě a nezjistili jsme významné nesprávnosti.

V Brně dne 29. dubna 2003

Ing. Miroslav Šabacký, jednatel

Ing. Hana Šmerková, auditor, osvědčení KA ČR č. 1 901

The company A & CE, Auditóři
 a znalci Brno, spol. s r.o.,
 Masarykova 37, 602 00 Brno,
 accredited by the Chamber
 of Auditors number 008,
 has audited the 2002 Annual
 Report in relation to the
 audited closing accounts
 covering the period of
 1 January 2002–31 December
 2002 of the accounting unit
 VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČ-
 NOST, a.s., Soběšická 820/156,
 638 01 Brno, Registration
 number: 49 45 58 42

concerning the audit of the 2002 Annual Report

The subject of the audit was to verify whether the data stated in the Annual Report comply with the data of the audited closing accounts – based on the Auditors' Report dated 24 March 2003.

A u d i t o r s ' s t a t e m e n t

We have audited the compliance of the information concerning the audited company covering the previous period, as stated in this Annual Report, and the Attachment to the Report on the Relations between Related Entities with the audited closing accounts. We deem the information to agree in all material aspects with these closing accounts from which they were taken over. The Annual Report does not include the statement of the Supervisory Board on the review of the Report on the Relations between Related Entities.

The statutory body of the company is responsible for the completeness and correctness of the Report on the Relations between Related Entities. We have audited the material correctness of the data presented in this Report and we have not identified any material misstatement.

Brno, 29 April 2003

Ing. Miroslav Šabacký, Executive

Ing. Hana Šmerková, auditor, certified by KA CR No. 1 901



Naše společnost patří již tradičně k finančně stabilizovaným firmám. Dokázala v roce 2002 bezproblémově financovat běžné provozní výdaje

s předsedou dozorčí rady

Jaká byla ekonomická situace společnosti v roce 2002?

Naše společnost patří již tradičně k finančně stabilizovaným firmám. Dokázala v roce 2002 bezproblémově financovat běžné provozní výdaje a byl také realizován schválený program investic do provozního majetku společnosti. Zejména však byly splněny závazky vůči smluvním partnerům v objemu oprav technické infrastruktury a nájemného.

Na stejné úrovni se udržuje objem pohledávek, který je ovšem odrazem obecné platební nekázně a platební neschopnosti v určitém okruhu našich spotřebitelů vody. Dosažený hospodářský výsledek považuji za přiměřený vzhledem k situaci v oboru vodovodů a kanalizací a také nutnosti vytvářet maximální zdroje pro investice do technické infrastruktury. To vše ale při zachování sociálně únosné úrovně cen vodného a stočného.

Rok 2002 byl prvním rokem platnosti nové legislativy ve vodním hospodářství. Jaký to mělo vliv na vaši provozní společnost?

Byly upraveny smluvní vztahy mezi provozovatelem a majiteli vodovodů a kanalizací. Pracovníci naší společnosti postupně vlastníky seznamovali s důsledky nové právní úpravy. Za zásadní považuji z pohledu vlastníků mimo jiné i novou definici přípojek, jejímž důsledkem je zvýšení

Our company is traditionally a financially sound utility company. In 2002, we could cover common operating costs without any problems

with the Chairman of the Supervisory Board

What was the economic situation of the company in 2002?

Our company is traditionally a financially sound utility company. In 2002, we could cover common operating costs without any problems and we also managed to implement the approved investment plan related to the Company's operating assets. In particular, all payables due to the contracting partners concerning repair of the technical infrastructure and rental payment were duly settled. The volume of receivables was kept at the same level, however this level reflected the general lack of discipline and insolvency of a certain group of water consumers. I believe that the generated profit is reasonable given the situation in the field of water and management systems and the necessity to mobilise maximum resources for investments in the technical infrastructure. However, all this must be accomplished while keeping a socially affordable level of water and sewage tariffs.

The year 2002 was the first year of application of the new water management legislation. How did this impact on your operating company?

We had to amend the contractual relations between the operator and the owners of water and sewerage systems. The company's employees gradually familiarised the owners with the effects

investičních nákladů na straně vlastníka technické infrastrukturu, protože musí hradit i náklady spojení s odbočením a uzávěrem. Změn je samozřejmě mnohem více a všechny souvislosti si budeme muset dále osvojovat i v průběhu roku 2003. Na základě uzavřených provozních smluv byly povinnosti a práva vlastníka přeneseny do kompetence provozovatele. To však neznamená, že by se vlastníků změny netýkaly. Zejména je nutné podrobně analyzovat ty případy, které mají vliv na zvyšování provozních nákladů a následně možná i na zvyšování ceny.

Jaký byl vývoj cen vodného a stočného v roce 2002?

Stanovení ceny vody je již tradičně provázáno intenzivní komunikací mezi zástupci municipalit, kteří reprezentují vlastníky vodovodů a kanalizací, a provozní společností. Jedná se o věcná jednání, která jsou podřízena jedinému cíli. Tím je nalezení přiměřeného kompromisu mezi nutností vytvořit dostatečné zdroje pro výstavbu, modernizaci a obnovu vodovodů a kanalizací a přiměřenou úroveň ceny. Je nutné také pokrýt veškeré oprávněné provozní náklady včetně nutných zdrojů pro řešení havárií a poruch. V roce 2002 došlo ve srovnání s rokem 2001 ke zvýšení cen o 6 až 9 %, což bylo v souladu s celostátním trendem.

Co považujete za významnou událost roku 2002, která ovlivní i vaši provozní společnost?

Jednoznačně to bylo rozhodnutí orgánů EU, které znamenalo schválení dotace z fondu ISPA ve výši 68 % pro realizaci regionálního projektu ve prospěch kvality vod v povodí řeky Dyje. Deset investičních akcí (8 intenzifikací ČOV a 2 rekonstrukce a budování kanalizačních sběračů) reprezentuje investice v celkové hodnotě 1,5 miliardy Kč na území kraje Vysočina a Jihomoravského kraje. Úspěšně pokračovala příprava na realizaci další akce – ČOV Jihlava – kde bylo podepsáno finanční memorandum v rámci fondu ISPA a za velmi aktivní účasti provozovatele byly připravovány tendrové dokumenty v souladu s pravidly EU. Vznikla další samostatná žádost pro přiznání dotace z fondu

of the new legislation. What I find of major importance from the point of view of the owners is the new definition of service pipes resulting in increased capital costs borne by the owner of the technical infrastructure, because the owner is obliged to settle also the costs associated with the branching and fitting. Of course, there are many more changes in the new legislation and we will have to learn to understand all the relations even in the course of the year 2003. The owners' rights and duties have been assigned to the operator on the basis of concluded operating agreements. However, this does not mean that the changes do not concern the owners. It is especially necessary to analyse in details those cases that have an impact on the increase in the operating costs and potentially on rising prices.

What was the development in water and sewage charges in 2002?

Setting of the water tariff is traditionally accompanied by intensive negotiations between the representatives of municipalities representing the owners of water and sewerage systems, and the operating company. These negotiations are pragmatic, having a single objective. This objective is to find a reasonable compromise between a necessity to create sufficient resources for construction, rehabilitation and renewal of water and sewerage systems and a reasonable price level. It is also necessary to cover all legitimate operating costs including emergency resources for incident management. Compared to 2001, the year 2002 experienced price increase from 6 up to 9%, which was in line with the state-wide trend.

What event in the year 2002 would you consider as having an impact on your operating company?

This was clearly the decision taken by the EU agencies approving a grant to be allocated from the ISPA fund covering 68% of the costs of a regional project concerning the quality of water in the Dyje river basin. Other 10 investment projects (8 concerning extension of WWTPs and

ISPA, která má podpořit rekonstrukci kanalizace ve Žďáru nad Sázavou a zdá se, že dojde ke schválení dotace v roce 2003. Oceňuji i podporu naší společnosti, kterou věnuje přípravě všech nezbytných podkladů pro získání finančních zdrojů pro investice ze zdrojů ČR. Všechny investice nutné ke zlepšení stavu v čištění komunálních odpadních vod, ale i zvýšení kvality pitné vody, jsou významné z pohledu budoucích provozních nákladů. Navíc společná příprava investic zvyšuje kvalitu vztahů mezi vlastníky VaK a naší provozní společností.

V roce 2002 pracovalo vaše představenstvo v novém složení. Jak hodnotíte tuto změnu?

Došlo k doplnění tří vrcholových odborných manažerů o dva zástupce vlastníků VaK. Myslím, že představenstvo jako celek tvoří dobrý tým, který je schopen plnit pokyny valné hromady a zabezpečovat kvalitní obchodní vedení naší společnosti. Dva noví členové zde mohli uplatnit svoje manažerské zkušenosti a znalosti. Dozorčí rada průběžně hodnotí práci představenstva a neměla v průběhu roku 2002 k ní výhrady.

2 concerning reconstruction and construction of sewage collectors) represent a total investment of 1,5 billion CZK to be executed in the territories of the Vysočina and South-Moravian regions. Preparation of another project proceeded satisfactory – this project concerns the Jihlava WWTP, where a Financial Memorandum was signed as part of the ISPA proceedings. Here the operator intensively co-operated on the compilation of the tender dossier in line with the EU policies. Another separate application for the ISPA funds was filed, aimed at supporting the reconstruction of sewerage in Žďár nad Sázavou and it seems that the grant will be allocated in the year 2003. I must also appreciate the effort of our company dedicated to the preparation of all supporting documents necessary for obtaining investment financial resources from the Czech Republic. All investments needed to improve the condition of municipal wastewater treatment as well as the quality of potable water are significant in terms of the future operating costs. Furthermore, the joint preparation of the investments enhances the quality of relations between the owners of the water and sewerage systems and our operating company.

In the year 2002, the Board of Directors consisted of new members. How do you view this change?

Three top specialised managers were reinforced by two representatives of the owners of water and sewerage systems. I think that the Board of Directors as a whole creates a goods team capable of fulfilling the instructions given by the General Meeting and ensuring high-quality commercial management of our company. Our two new members can thus utilise their managerial skills and knowledge. The Supervisory Board continuously evaluates the work of the Board of Directors and had no reservations about it in the year 2002.



| | |
|------------|---|
| ČOV | čistírna odpadních vod |
| ČSÚ | Český statistický úřad |
| EO | ekvivalentní obyvatel |
| EU | Evropská unie |
| GAU | granulované aktivní uhlí |
| GŘ | generální ředitelství VAS, a.s. Brno |
| HM | hmotný majetek |
| ISPA | fond instrument for structural policies for pre-accession |
| IWA | International Water Association |
| l/obyv./d. | litry na obyvatele na den |
| l/s | litry za sekundu |
| Mze | Ministerstvo zemědělství ČR |
| NM | nehmotný majetek |
| ObZ | Obchodní zákoník |
| ONDEO | ONDEO Services S.A. |
| OV | Odpadní vody |
| OVFC | odpadní voda fakturovaná celkem |
| OVFCS | odpadní voda fakturovaná celkem vč. srážkové |
| OVFD | odpadní voda fakturovaná domácnostem |
| OVFO | odpadní voda fakturovaná ostatním |

| | |
|-----------|---|
| OVFS | odpadní voda fakturovaná srážková |
| PV | pitné vody |
| SFŽP | Státní fond životního prostředí |
| Svaz VKMO | Svaz vodovodů a kanalizací měst a obcí s.r.o. |
| ÚV | úpravna vody |
| VAS, a.s. | VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. |
| VaK | vodovody a kanalizace |
| VFC | voda (pitná) fakturovaná celkem |
| VFD | voda (pitná) fakturovaná domácnostem |
| VFO | voda (pitná) fakturovaná ostatním |
| VNF | voda (pitná) nefakturovaná |
| VOV | Vírský oblastní vodovod |
| VVR | voda (pitná) vyrobená k realizaci |

| | |
|-------------|--|
| WWTP | wastewater treatment plant |
| ČSÚ | Czech Statistical Office |
| PE | population equivalent |
| EU | European Union |
| GAU | granulated active carbon |
| HQ | head office of VAS, a.s. Brno |
| TS | tangible assets |
| ISPA | Instrument for Structural Policies for Pre-Accession |
| IWA | International Water Association |
| l/inhab/day | liters per inhabitant per day |
| l/s | liters per second |
| MA | Ministry of Agriculture of the Czech Republic |
| IS | intangible assets |
| ONDEO | Ondeo Services, S.A. |
| WW | wastewater |
| WWIT | wastewater invoiced total |
| WWITSW | wastewater invoiced total including stormwater |
| WWIH | wastewater invoiced to households |
| WWIO | wastewater invoiced to others |
| SWI | stormwater invoiced |

| | |
|-----------|--|
| PV | potable water |
| SFŽP | State Environmental Fund |
| Svaz VKMO | Svaz vodovodů a kanalizací měst a obcí s.r.o. |
| WTP | water treatment plant |
| VAS, a.s. | shortened title of VODÁRENSKÁ AKCIOVÁ SPOLEČNOST, a.s. |
| VaK | water and sewerage utilities |
| WIT | water (potable) invoiced total |
| WIH | water (potable) invoiced to households |
| WIO | water (potable) invoiced to others |
| UW | unaccounted for potable water |
| VOV | Vír water supply system |
| WD | water (potable) produced for distribution |



Generální ředitelství
Soběšická 820/156, 638 01 Brno
telefon: 545 532 111, fax: 545 222 820, e-mail: gr@vodarenska.cz

Divize technická
Soběšická 151, 638 01 Brno
telefon: 545 532 111, fax: 545 222 674, e-mail: info@vastd.cz

Divize Boskovice
17. listopadu 14, 680 19 Boskovice
telefon: 516 453 141, fax: 516 453 146, e-mail: rd@vasbo.cz

Divize Brno-venkov
Soběšická 820/156, 638 01 Brno
telefon: 545 532 111, fax: 545 532 392, e-mail: rd@vasbv.cz

Divize Jihlava
Žižkova 93, 586 29 Jihlava
telefon: 567 569 111, fax: 567 308 421, e-mail: rd@vasji.cz

Head office
Soběšická 820/156, 638 01 Brno
telephone: 545 532 111, fax: 545 222 820, e-mail: gr@vodarenska.cz

Technical division
Soběšická 151, 638 01 Brno
telephone: 545 532 111, fax: 545 222 674, e-mail: info@vastd.cz

Division Boskovice
17. listopadu 14, 680 19 Boskovice
telephone: 516 453 141, fax: 516 453 146, e-mail: rd@vasbo.cz

Division Brno-venkov
Soběšická 820/156, 638 01 Brno
telephone: 545 532 111, fax: 545 532 392, e-mail: rd@vasbv.cz

Division Jihlava
Žižkova 93, 586 29 Jihlava
telephone: 567 569 111, fax: 567 308 421, e-mail: rd@vasji.cz

Divize Třebíč
Kubišova 1172, 674 11 Třebíč
telefon: 568 899 111, fax: 568 849 849, e-mail: rd@vastr.cz

Divize Znojmo
Kotkova 20, 670 25 Znojmo
telefon: 515 282 567, fax: 515 225 022, e-mail: rd@vaszn.cz

Divize Žďár nad Sázavou
Studentská 1133, 591 21 Žďár n. Sázavou
telefon: 566 651 111, fax: 566 651 195, e-mail: rd@vaszr.cz

Division Třebíč
Kubišova 1172, 674 11 Třebíč
telephone: 568 899 111, fax: 568 849 849, e-mail: rd@vastr.cz

Division Znojmo
Kotkova 20, 670 25 Znojmo
telephone: 515 282 567, fax: 515 225 022, e-mail: rd@vaszn.cz

Division Žďár nad Sázavou
Studentská 1133, 591 21 Žďár n. Sázavou
telephone: 566 651 111, fax: 566 651 195, e-mail: rd@vaszr.cz

